

GEMEINDE WENGEN	COMUNE DI LA VALLE	COMUN DA LA VAL
		
Bauordnung	Regolamento edilizio	Regolamënt por le fabriché
Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 21/07/2021	Approvato con delibera del consiglio comunale n. 25 del 21/07/2021	Aprové cun delibera dl consëi de comun nr. 25 di 21/07/2021
1. Änderung (Art. 11) – genehmigt mit Beschluss Gemeinderat Nr. 2 vom 19.04.2022	1. modifica (art. 11) – approvata con delibera del consiglio comunale n. 2 del 19.04.2022	1. modaziun (art. 11) – aprovada cun delibera del consëi nr. 2 di 19.04.2022
2. Änderung (Art. 5) – genehmigt mit Beschluss Gemeinderat Nr. 5 vom 07.02.2023	2. modifica (art. 5) – approvata con delibera del consiglio comunale n. 5 del 07.02.2023	2. modaziun (art. 5) – aprovada cun delibera del consëi nr. 5 di 07.02.2023
3. Änderung (Art. 2 der Anlage 2) – genehmigt mit Beschluss Gemeinderat Nr. 33 vom 17.10.2023	3. modifica (art. 2 dell'allegato 2) – approvata con delibera del consiglio comunale n. 33 del 17.10.2023	3. modaziun (art. 2 dl'injunta 2) – aprovada cun delibera del consëi nr. 33 di 17.10.2023

Anmerkung:	Note:	Anotaziuns:
1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.	1. Les denominaziuns de porsones, dades dant te chësc regolamënt mâ tla forma maschila, se referësc tambëgn a ères co a èi.
2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).	2. Chësc regolamënt da frabiché se referësc ai prinziips generai (articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018) aladò dla “Schiza de regolamënt da frabiché” – INTENÜDA di 20 otòber 2016 “Intenüda aladò dal articul 8, coma 6, dla lege 5 jügn 2003, nr. 131, danter le Govern, les Regiuns y i Comuns revardëta la surantuta dal regolamënt da frabiché-boza aladò dal articul 4, coma 1-sexies, dl D.P.R. 6 jügn 2001, nr. 380 (Rep. Ac nr. 125/CU) (16A08003) (GU nr. 268 di 16 novëmer 2016).
ERSTER TEIL	PARTE PRIMA	PRÖMA PERT
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL’ATTIVITÀ EDILIZIA	PRINZIIPS GENERAI Y REGOLAMENTAZIUN GENERALA DL’ATIVITÉ DA FRABICHÉ
Art. 1	Art. 1	Art. 1
Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Definizioni uniformi, rinvii	Definiziuns uniformes, referimënc
1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.	1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell’articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata “l.p. n. 9/2018”).	1. Por ci che reverda les definiziuns uniformes di parameters urbanistics y de frabicažiun vëgnel apliché i regolamënc d’atuaziun dá fora en atuaziun dl articul 21, coma 3, dla lege provinciala nr. 9/2018 (da chiló inant denominada “L.P. nr. 9/2018”).
2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.	2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.	2. Düc i referimënc ales disposiziuns contegnides te chësc regolamënt comunai por le frabiché è chi varënc ala data de jüda en faziun dla L.P. nr. 9/2018. En cajo de mudaziuns normatives seghëntes, revardëntes les disposiziuns en cuestiun, è i referimënc miná ales disposiziuns varëntes müdades.
ZWEITER TEIL	PARTE SECONDA	SECUNDA PERT
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA	DESPOSIZIUNS D’ATUAZIUN DL COMUN tl CIAMP DAL FRABICHÉ

I. TITEL	TITOLO I	TITUL I
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI	DESPOSIZIUNS D'ORGANISAZIUN Y DE PROZEDÖRA
1. Kapitel	Capo I	Capitul I
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi	Portina Unica por le Fabriché (SUE), Portina Unica por les Aktivitês Produtives (SUAP) y organismi de consultaziun
Art. 2	Art. 2	Art. 2
Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft	Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio	Front office por les pratiques da frabiché y de contrada y Comisciun comunala por le teritore y la contrada
1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.	1. La regolamentaziun dl Front office por les pratiques da frabiché y de contrada è contegnüda tl articul 63 dla L.P. nr. 9/2018.
2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.	2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata „CCTP“) è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.	2. La regolamentaziun dla Comisciun comunala por le teritore y la contrada (da chiló inant denominada „CTC“) è contegnüda tl articul 4 dla L.P. nr. 9/2018 y ti articui seghënc.
Art. 3	Art. 3	Art. 3
Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP	Composiziun, nominaziun, presidënza y organisaziun dla CCTC
1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.	1. La composiziun, la nominaziun y la sostituziun di mēmbri efetifs y suplēnc dla CCTC, le numer legal y les maioranzas por l'adoziun dles deliberaziuns sciöche ince la presidënza dla Comisciun enstēssa vëgn regolamentades dal articul 4 dla L.P. nr. 9/2018, cun sües mudaziuns.
2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.	2. La presidënza dla CCTC vëgn sorantuta dal Ombolt o da en sò deleghé y, en cajo de impedimēnt dl presidēt, dal mēmbler suplēt revardēt.
3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.	3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.	3. En cajo de parzialité de iudize dl presidēt dla CCTC, vëgn sües funziuns fates dal mēmbler plü vedl d'etē dla Comisciun.
4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter	4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo	4. La funziun de reladú dla CCTC vëgn surantuta dal direttur dal Front office aladô dal articul 63, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018 o da en dependēt dl Front office da chësc deleghé o, en

Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.	cajo enciarié aladô dal articul 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dal technicher de comun o dal technicher estern dl'Aministrazion comunala.
5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.	5. La funziun da secretêr dla CCTC vëgn sorantuta dal surastant dl Front office por les pratiches da frabiché y de contrada o da en dependënt dal Front office deleghé da chësc.
Art. 4	Art. 4	Art. 4
Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio	Competënzes dla CCTC, dla sezion da frabiché dla CCTC y dla Comisciun comunala por la contrada
1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:	1. La CCTC, tla plëna composiziun aladô dal articul 4, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dá jö n arat motivé te chisc caji:
a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;	a) tla prozedöra por l'aproaziun dl program de svilup comun y dl plann comun y la contrada aladô dal articul 53 dla L.P. nr. 9/2018 y tl prozedimënt por les mudaziuns al plann comun y la contrada aladô dal articul 54, comi 1 y 2, dla L.P. nr. 9/2018;
b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,	b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;	b) tla prozedöra por l'aproaziun y la mudaziun dl plann di raiuns de prigo aladô di articui 56 y 53 dla L.P. nr. 9/2018;
c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,	c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;	c) tla prozedöra por l'aproaziun o la mudaziun dl plann d'atuaziun, plann de ressanamënt y plann de ricualificaziun urbanistica aladô dal articul 60 dla L.P. nr. 9/2018;
d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;	d) tla prozedöra por la demoliziun y la recostruziun de frabicac te n'ater post aladô dl articul 17, coma 4, têrzo y cuarto tòch, dla L.P. nr. 9/2018, olâche chësc arat motivé è vincolant;
e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,	e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;	e) tla prozedöra por la trasformaziun deplëgn o parziala dla cubatöra en desviaziun ai strumënc urbanistics varënc aladô dl articul 36, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018;
f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine	f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la	f) sön ghiranza dl Ombolt, ti caji preodüs dala lêtra d) dl coma 2; sc'al è gnü damané, en acordanza cun la

Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.	sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.	seziun da frabiché dla CCTC, en arat interlocutur, vëgn chësc arat relascé dla CCTC.
2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:	2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:	2. La seziun da frabiché dla CCTC relascëia aladô dl coma 6 en arat motivé nia vincolant tl cheder dl prozedimënt por le relasc d'autorisaziun da frabiché aladô dal articul 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, tan inant che le plann d'atuaziun ne contëgn nia disposiziuns monüdes sön la repartiziun dla cubatöra, sön la carateristica, sön l'estetica y sön la fabricaziun y tan inant che la presënza de chëstes indicaziuns n'è nia detlarada tleramënter dal organ comun al competënt pro l'aproaziun dl medemo plann o pro la confermaziun de chël varënt, y plü avisa te chisc caji:
a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,	a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;	a) intervënc de costruziun nöia aladô dl articul 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda la costruziun de frabicac nüs;
b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,	b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;	b) intervënc de restrotoraziun dl frabicat aladô dl articul 62, coma 1, lëtra d), dla L.P. nr. 9/2018 che reverda la demoliziun, ince parziale, y recostruziun, ince parziale, de frabicac;
c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,	c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;	c) intervënc de costruziun nöia aladô dl articul 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda l'ampliamënt fora de tera de frabicac esistënc;
d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.	d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.	d) sön ghiranza dl Ombolt por i intervënc d'importanza o complessité partìculara, tan inant che l'Ombolt ne ghira nia, a öna cun la seziun da frabiché dla CCTC, che la valutaziun vëgnes fata da pert dla CCTC tla plëna composiziun.
3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.	3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	3. Ti caji preodüs dl coma 2 relascëia la seziun frabiché dla CCTC, sön ghiranza dl Ombolt, n arat interlocutur aladô dl articul 76, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.
4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.	4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.	4. La seziun frabiché dla CCTC relascëia ala fin i arac söi provèdimënc por chi che i arac dla CCTC o dla Comisciun comunala por le frabiché è preodüs da leges o regolamënc.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.	5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").	5. La Comisciun aladô dl articul 68 dla L.P. nr. 9/2018, da chilo inant denominada "Comisciun comunala por la Contrada", sot ala presidenza dl mēber individuē dal Consēi de Comun, dā jō en arat motivē nia vincolant ti prozedimēnc por le relasc dl'autorisaziun de contrada de competēza dl Comun. N arat vincolant dla Comisciun mēss indere gnī tut ite por l'instalaziun de implanc fotovoltaics y coleturs dal sorēdl ti caji preodūs dal D.P.P. 8 aorī 2020, nr. 13 ("Anūzada dl'energia da fontanes renovables").
6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.	6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.	6. I compic y les funziuns, che i è surandā aladô dl coma 2 ala sezion frabiché dla CCTC, vëgn fac dala Comisciun comunala por la Contrada aladô dl coma 5. Sce por l'intervēnt da frabiché ghirē val debojēgn tambēgn dl'autorisaziun de contrada dal Comun co dl'autorisaziun da frabiché y sc'al è por chēsc intervēnt scrit dant l'arat o l'arat interlocutur aladô dl coma 2, vël l'arat dé jō dala Comisciun comunala por la Contrada aladô dl coma 5 ince sciōche arat por i prozedimēnc cun le fin dla conzesciun dl'autorisaziun da frabiché o sciōche arat interlocutur, sc'al è gnū damané. Sce l'autorisaziun de contrada dl Comun n'é nia scritta dant relascēia la Comisciun comunala por la Contrada l'arat motivē o l'arat interlocutur ti caji preodūs dl coma 2. Tl arat o tl arat interlocutur mēssel gnī dé dant tleramēnter i prozedimēnc, por chi che chisc á valūta.
7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die	7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali	7. Sc'al è, por i intervēnc da frabiché tratā aladô dl coma 1 dla CCPT en composiziun deplēgn tl cheder dl prozedimēnt por le relasc dl'autorisaziun da frabiché, ghirē ince l'autorisaziun de contrada dal Comun, vëgn l'arat scrit dant dé jō dai mēmbri preodūs dal articul 68 dla L.P. nr. 9/2018. Tl arat y tl arat interlocutur èl da dé dant avisa i prozedimēnc, por chi che chisc á valūta.

Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.	essi hanno effetto.	
8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.	8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.	8. Adinfora de desposiziuns contrares, vègnel te duc i prozedimènc de competènza dla Comisciun comunala por la Contrada y dla seziun frabiché dla CCTC apliché, por ci che reverda i critèrs de valutaziun, le funzionamènt y la valüta di arac, les medemes desposiziuns preodüdes por la CCTC en composiziun deplègn. Tl funzionamènt él individué les modalitès de convocaziun, la partezipaziun ales sentades, la tignida dles sentades cun trasmisciun audio/video, la parzialità, les votaziuns, l'ativité de relaziun y le scrivàn. L'Ombolt á dèrt da gní ascuté sö dala Comisciun comunala por la Contrada y, sc'al n'è nia mèmber, dla seziun frabiché dla CCTC, por ci che reverda le proiet en chestiun.
Art. 5	Art. 5	Art. 5
Bewertungskriterien	Criteri di valutazione	Critèrs de valutaziun
1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf	1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a	1. Tl ciamp dl prozedimènt por le relasc dl'autorisaziun da frabiché dá la CCTC so arat por ci che reverda
a) Raumordnung/Raumplanung,	a) urbanistica/pianificazione del territorio;	a) urbanistica/planificaziun dal teritore;
b) Natur- und Landschaftsschutz,	b) tutela della natura e del paesaggio;	b) sconanza dla natöra y dla contrada;
c) technische Belange und Hygiene,	c) aspetti tecnici e di igiene;	c) aspec tecnics y de igiena;
d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.	d) cultura dal frabiché y estetica, laprò l'inserimènt tl contest local y de contrada.
2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:	2. Por la valutaziun dl'òpera proietada sot al profil estetic y cun referimènt al inserimènt tl contest local y de contrada, vègnel apliché chisc parametri:
a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;	a) respet dl andamènt da empröma dl terac y mascim adatomènt al medemo;
b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;	b) compatibilitè dl'òpera proietada cun l'ambiènt frabiché y de contrada;
c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenzione della dispersione edilizia;	c) prevenziun dla dispersciun dles frabiches;
d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) rispetto dell'inventario paesaggistico.	d) respet dl inventar de contrada.

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:	3. Ai fins dla valutaziun de compatibilitè preodüda al coma 2, lëtra b), èl da conscidré chisc elemenc dl ambiënt frabiché y de contrada:
a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;	a) le teritore y i elemenc naturai y morfologics revardënc;
b) das städtebauliche Gefüge,	b) il tessuto urbanistico;	b) le contest urbanistich;
c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) le aree di traffico e aree verdi;	c) les sperses de trafich y de vërt;
d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;	d) le stil architettonich di frabicac esistënc;
e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.	e) i frabicac d'importanza storica y culturala, i monumënc d'êrt y naturai sciöche ince i ensembli;
4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):	4. Por chisc elemënc dl'òpera proietada èl da fá la valutaziun de compatibilitè aladò dl coma 3, lëtra b):
a) Verteilung der Baumasse,	a) distribuzione dei volumi;	a) destribuziun dles cubatöres;
b) Baustil,	b) stile architettonico;	b) stil architettonich;
c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;	c) detai y elemënc da frabiché sciöche sporjënzes, terasses, sorâsc, daurídes, cornîsc, formes dal têt, depënc y materiai adorá;
d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) rivestimenti e decorazioni;	d) rivestimënc y decoraziuns;
e) Außengestaltung,	e) finiture;	e) sistemaziun deforaía;
f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporzioni fra elementi architettonici.	f) proporziuns danter elemënc architettonics.
4/bis. In Bezug auf die ortsübliche Bauweise bzw. Ästhetik gelten folgende besonderen Bestimmungen:	4/bis. In merito alla tipologia di costruzione tipica del luogo e l'estetica valgono le seguenti prescrizioni particolari:	4/bis. Cun referimënt ala sort de costruziun tipica dl post y al'estetica vel chëstes prescriziuns particulares:
a) Die Verwirklichung von Stützbauten muss auf das Mindestnotwendige eingeschränkt werden und deren Höhe soweit wie möglich reduziert werden. Die Notwendigkeit von eventuellen Stützbauten muss begründet werden. In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten, sowie im Weidegebiet und alpinem Grünland, in der bestockten Wiese und Weide und im Wald, mit Ausnahme der technischen Konstruktionen für Infrastrukturen im öffentlichen Interesse und der Bauten für den Verkehr: - die Stützmauern müssen mit Natursteinen oder als Trockenmauern verwirklicht werden;	a) La realizzazione di opere di sostegno deve essere limitata al minimo indispensabile e la loro altezza deve essere ridotta il più possibile. La necessità di eventuali opere di sostegno deve essere motivata. Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica, in zona di verde alpino e pascolo, nel prato e pascolo alberato e nel bosco, escluse le costruzioni tecniche a servizio delle infrastrutture di interesse pubblico e le opere destinate alla viabilità: - i muri di sostegno devono essere realizzati con pietre naturali o sotto forma di muri a secco;	a) la realisaziun de operes de sostëgn mëss ester limitada al minim indispensabl y la altëza di medemi mëss gní demendrida le plü che ara va. Le bojëgn de eventuales operes de sostëgn mëss gní motivé. Tles zones de respet dl paesaje sciöche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje, sciöche ince tl vërt alpin y pastöra, tl pre y pastöra da lëgns y tl bosch, tutes fora les costruziuns techniques a sorvisc dles infrastrotöres de interes public y les operes destinades ala viabilitè: - i mürs de sostëgn mëss gní fac cun peres naturales o tla forma de mürs a sech;

- mit Ausnahme der geschützten Weiler im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde ist auch die Verwirklichung von Stützmauern in Beton zulässig unter der Voraussetzung, dass sie in Sichtbeton in rauer Schalung, gestockt oder sandgestrahlt errichtet werden. Die Gemeindekommission für Landschaft bewertet die Stützbauten unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild und erlässt ein Gutachten bezüglich der Bautypologie. Nicht zulässig ist die Verwendung von Löffelsteinen. Innerhalb der im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde geschützten Weiler, ist die Verwirklichung von Stützkonstruktionen mit bewährter Erde und mit Betonschwellen verboten.	- con esclusione delle "viles" sottoposte a salvaguardia ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico sono ammessi anche i muri di sostegno in calcestruzzo armato purché con superficie faccia a vista con tavole di legno a piano sega, bocciardata o sabbata. La Commissione comunale per il paesaggio valuta le opere di sostegno sotto il profilo estetico e dell'inserimento nel contesto locale e paesaggistico esprimendo il proprio parere riguardo alle modalità di costruzione. Non è ammesso l'utilizzo di coppe in cemento. All'interno delle "viles" sottoposte a salvaguardia ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico è vietata la realizzazione di opere di sostegno con terra armata e con traversine in cemento.	- tutes fora les "viles" sotmetödes a sconanza dô les normes de atuaziun al plann dla contrada pôl ince gní fat mürs de sostëgn de petun a condiziun che ai vëgnes armá sô cun brëies de lëgn nia planades o che la suraspersa che an vëiga sides groia. La comisciun comunala por la contrada valutëia les operes de sostëgn sot al profil estetic y cun referimënt al inserimënt tl contest local y de contrada den jö en arat por ci che reverda les modalitës de costruziun. Al ne è nia consentí l'anuzamënt de copes de petun. Tl intern dles "viles" sotmetödes a sconanza dô les normes de atuaziun al plann de contrada él proibí da fá opres de sostëgn cun tera armada y cun tres de petun.
b) In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten, müssen die Außenverkleidungen, Dachvorsprünge, Geländer, Balkone und Zäune bei allen Gebäuden mit ortstypischen Naturmaterialien ausgeführt werden.	b) Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica, i rivestimenti esterni, le sporgenze dei tetti, i parapetti, i balconi e gli steccati di tutti gli edifici devono essere realizzati con materiali naturali di uso locale.	b) tles zones de respet dl paesaje sciöche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje, mëss i revestimënc esterns, les ares di təc, i tlandri, i sorasc y les sis gni fac cun materialai naturai tipics dl post.
4/ter. Für die Errichtung von Almgebäuden wie Kochhütten und Heuschupfen gelten folgende Bestimmungen:	4/ter. Per la realizzazione di edifici alpestri come baite-cucinino e fienae devono essere osservate le seguenti disposizioni:	4/ter. Por la realisaziun de frabricac sôn munt sciöche üties y tablá mëssl gní osservé chëstes despoziziuns:
a) es dürfen keine Terrassen verwirklicht werden;	a) non possono essere realizzate terrazze;	a) al ne po nia gní realisé terasses;
b) bei den Kochhütten dürfen maximal zwei rechteckige Fenster errichtet werden, mit einem Höchstausmaß der Öffnung von jeweils 0,8 m²; die beiden Fenster dürfen nicht auf der gleichen Fassade errichtet werden; die Fenster müssen mit Fensterläden aus Holz mit der gleichen Struktur wie der Rundholz-aufbau versehen werden;	b) presso le baite-cucinino possono essere realizzate al massimo due finestre di forma rettangolare, con dimensioni massime dell'apertura pari a 0,8 m² ciascuna e non posizionate entrambe sulla stessa facciata; le finestre devono essere provviste di persiane in legno con la stessa struttura della costruzione (tronchi in legno tondi);	b) pro les üties pol gní realisé al mascim döes finestres dala forma retangolara, cun dimensciuns mascimes dla daurida de 0,8 m² por vignöna y nia posizionades entrames sôn la medema falzada; les finestres mëss avëi lisciós de lëgn cun la medema strotöra dla costruziun (lignan toronn);
c) bei den Heuschupfen dürfen keine Fenster, keine Innenverkleidungen und keine Einrichtung verwirklicht werden;	c) presso le fienae non possono essere realizzate finestre, rivestimenti e arredamenti interni;	c) pro i tablá ne pol nia gní realisé finestres, revestimënc o aredamënc interns;
d) le fundamenta devono essere eseguite in pietra naturale o in alternativa rivestite con pietra naturale. In caso di scarsa portanza del terreno, che dev'essere confermata dalla perizia geologica/geotecnica, può essere realizzata una platea in calcestruzzo. Non	d) das Fundament muss in Natursteinmauerwerk ausgeführt oder als Alternative mit Natursteinen verkleidet werden. In Fällen von geringer Tragfähigkeit des Grundes, die mittels geologischem/geotechnischem Gutachten bestätigt werden muss, darf eine Betonplatte errichtet	d) les fondamëntes mëss gní fates cun peres naturales o en alternativa rivestides cun peres naturales. Sce le terac á na stleta portanza, che mëss gní confermada dal arat geologisch/geotecnich, pôl gní fat na plata de petun. Al n'è nia conzedü fondamëntes continues de mür.

sono ammesse fondazioni continue in muratura.	werden. Streifenfundamente sind nicht gestattet.	
e) die Gebäude müssen in Blockbauweise (nicht maschinengedrehtes Rundholz, an den Ecken mit Rundkerben gekreuzt und mit den Köpfen in Sicht) errichtet werden und mit Holzschindeln eingedeckt werden; ausnahmsweise kann in begründeten Fällen auch die Eindeckung mit Lärchen-brettern genehmigt werden;	e) gli edifici devono essere realizzati con tronchi in legno tondi (non torniti a macchina, incrociati negli angoli con intaccature tonde e con le testate in vista) ed il tetto coperto con scandole in legno; in casi eccezionali e debitamente motivati può essere approvata anche la copertura con tavole in larice;	e) i frabicac mëss gní realisá cun lignan toronn (nia intorné a mascin, incrujé ti ciantuns cun intapes torones y cun les testes da odèi) y le tèt curí cun scianores de lëgn; te caji particulars y motivá pol ince gní aprové na curida cun brèies de lersc;
f) die Dachkonstruktion muss in traditioneller Satteldach-Bauweise in Längsrichtung, d.h. als Pfettendach und nicht als Sparrendach errichtet werden; die Dachneigung muss zwischen 23° und 32° betragen;	f) la costruzione del tetto deve essere realizzata con il sistema tradizionale a due falde in direzione longitudinale, e precisamente sotto forma di tetto ad arcarecci e non a travetti; il tetto deve avere una pendenza tra 23° e 32°;	f) la costruziun dl tèt mëss gní realisada cun le sistem tradizional a dões faldes te direziun longitudinala, y plü avisa sot a forma de tèt cun mesaciassa y nia ma cun rogorënc; le tèt mëss avéi na pendënza danter le 23° y 32°;
g) die Dachvorsprünge dürfen eine Breite von maximal 50 cm haben und dürfen nicht verschalt werden; es dürfen keine Stirnbretter und Regenrinnen aufgestellt werden;	g) le sporgenze del tetto non possono superare i 50 cm e non possono essere rivestite sul lato inferiore; non possono essere realizzati rivestimenti frontali e grondaie;	g) les ares dl tèt ne po nia superé i 50 cm y ne po nia gní rivestides sotsö; al ne po nia gní metü sö brèies de frunt ("Stirnbretter") y sales de tèt;
h) es müssen links und rechts des Türstockes zwei Holzsäulen vorgesehen werden; bei den Heuschupfen muss die Tür einflügelig und mit senkrechten Brettern verwirklicht werden;	h) devono essere realizzate due colonne in legno ai lati della porta di entrata; la porta delle fienae deve essere realizzata ad un'anta e con tavole verticali;	h) a man ciampa y man dërta dla porta mëssl gní metü dões puntés de lëgn; l'üsc di tablá mëss ester a öna na portela y cun brèies impé;
i) die Grundrissform muss rechteckig sein und es muss ein Verhältnis zwischen Länge und Breite von 1 : 1,25 eingehalten werden (eine Abweichung von maximal 10% ist zulässig); der bei den bestehenden Heuschupfen typische angebaute „Pferdestall“ darf bei Abbruch und Wiederaufbau beibehalten werden;	i) la forma della pianta deve essere rettangolare e deve essere rispettato un rapporto di 1 : 1,25 tra larghezza e lunghezza (è ammesso un discostamento del 10%); in sede di demolizione e ricostruzione delle fienae esistenti può essere mantenuta la tipica costruzione annessa adibita a „stalla per il cavallo“;	i) la forma dla pianta mëss ester retangolara y al mëss gní respeté n raport de 1 : 1,25 danter larghëza y lunghëza (al è aconsentí n descostamënt dl 10%); la tipica costruziun tacada pomez ai tablá cun la funziun de "stala dl ciaval" po tl caje de demoliziun y recostruziun gní mantignida;
j) die Höhe der Kochhütten, gemessen an der Außenwand vom Erdboden bis zur Dachtraufe, muss zwischen 2,0 und 2,4 m liegen;	j) l'altezza delle baite-cucinino, misurata sulla parete esterna dalla quota del terreno fino sotto la gronda, deve rientrare nel limite da 2,0 a 2,4 m;	j) l'altëza dles üties, mosorada sön le parèi deforaia dala cuota dl terac cina olache l'ara de tèt mët man, mëss ester danter 2,00 y 2,4 m;
k) die Entfernung zwischen Heuschupfe und Kochhütte auf dem gleichen Grundstück darf nicht mehr als 40 m betragen;	k) la distanza tra fienai e baita-cucinino realizzate sullo stesso terreno non può superare i 40 m;	k) la destanza danter tablé y ütia fac sön le medemo terac ne po nia superé i 40 m;
l) die Erweiterung von bestehenden Gebäuden in Form von Zubauten ist nicht zulässig, außer wenn Bestand und Erweiterung einen einzigen Baukörper bilden und die Trennung zwischen Bestand und Zubau nach außen hin nicht erkennbar ist.	l) l'ampliamento di edifici esistenti sotto forma di costruzione aggiunta non è ammesso, ad eccezione se la parte esistente e l'ampliamento formano un unico corpo di fabbrica e la divisione tra esistente e aggiunta non è visibile all'esterno.	l) l'ampliamënt de frabicac esistënc tla forma de costruziuns tacades pomez ne è nia aconsentida, cun ezeziun sce la pert esistënta y l'ampliamënt forma n su corp de frabicat y la divijiun danter l'esistënt y la pert injuntada ne è nia da odèi da deforaia.

Art. 6	Art. 6	Art. 6
Einberufung der GKRL	Convocazione della CCTP	Convocaziun dla CCTC
1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	1. La CCTP viene convocata dal Presidente.	1. La CCTC vëgn cherdada ite dal President.
2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.	2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.	2. Almeno 8 dis dan la sentada ciala i mēmbri efetifs y dūc i mēmbri suplēnc dla CCTC la convocaziun cun la lista di punc al ordin dl dé. Dōtes les comunicaziuns y la documentaziun vëgn menades estlusivamēnter al domizil digital de vigne mēmbri efetif y suplēt o al domizil digital dé dant di medemi.
3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.	3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.	3. Por i caji de prescia particolare, pōl gnī injunté ciamó punc al ordin dl dé al plū tērt 24 ores dan la sentada; te chēsc cajo mēss i mēmbri efetifs y suplēnc dla CCTC cialé, tla forma preodūda, la comunicaziun revardēnta cun i punc implū al ordin dal dé.
4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.	4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.	4. Le mēmbri dla comisciun che ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mēss ti le comuniché atira y te vigne cajo dan la sentada, por iscrit al Comun y a so mēmbri suplēt, don dant les gaujes dl'assēnta. En mancanza de chēsta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assēnta da conscidré nia iustificada. Sce le mēmbri suplēt ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mēssel ti le comuniché atira y te vigne cajo dan la sentada, por iscrit al Comun, don dant les gaujes dl'assēnta. En mancanza de chēsta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assēnta da conscidré nia iustificada.
5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.	5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.	5. En cajo de parzialità vëgnel apliché les desposiziuns revardēntes dl ordinamēnt comun al varēnt.
Art. 7	Art. 7	Art. 7
Tagesordnung der GKRL	Ordine del giorno della CCTP	Ordin dl dé dla CCTC
1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten,	1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le	1. La convocaziun mēss contegnī l'ordin dl dé cun les informaziuns plū

wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.	informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.	importantes söi singui punc da traté.
2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.	2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.	2. Les demandes de autorizaziun da frabiché o de autorizaziun de contrada i vëgn metüdes dant por l'ejaminaziun ala CCTC, ala seziun frabiché dla CCTC o ala Comisciun comunala por la Contrada tl ordin ch'ares è roádes adalerch.
3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.	3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.	3. La CCTC pò fá fora cun dötes les usc a öna da mëter punc nös al ordin dl dé y surantó la deliberaziun revardënta mã sce düc i mëmbri efetifs o sù suplënc è presënc.
Art. 8	Art. 8	Art. 8
Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Partecipazione alle sedute della CCTP	Partecipaziun ales sentades dla CCTC
1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.	1. Les sentades dla CCTC n'è nia publiques. Tratan les sentades pò la CCTC se fá daidé, sc'al vá debojëgn, da funzionars de Comun, da esperc de seturs profescionai desvalís, laprò la Proteziun zivila, dal Comitè comunel por la cultura architettonica, sc'al è istituí, o dal Comitè provincial por la cultura dl frabiché y la contrada. Le surastant di stödafüs competënt por teritore o inciarié mëss gní invié ales sentades sce l'aproaziun di planns d'atuaziun, di planns de ressanamënt y di planns de dotoraziun urbanistica o la müdaziun de chisc planns, en referimënt ales sperses publiques y ales sperses deboriada, è al ordin dal dé dla CCTC. Les porsones suradites mëss s'an jí fora de salf al momënt dla discusciun y votaziun.
2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.	2. Tratan la sentada dla CCTC pò le damanadú, sön ghiranza o envit dl presidënt, dé stlarimënc sön la domanda de autorizaziun da frabiché, ince cun le sostëgn dl proietant o de na porsona de crëta. Chëstes porsones mëss s'un jí fora de salf al momënt dla discusciun y votaziun.
3. Die vom Schriftführer abge-	3. I verbali di seduta redatti dal	3. I verbai dla sentada arjigná cá dal

fassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.	secretêr mæss gní firmá da ël enstès y dal president.
Art. 9	Art. 9	Art. 9
Abstimmungen in der GKRL	Votazione in CCTP	Votaziun tla CCTC
1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.	1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.	1. Les votaziuns vëgn fates tignínn sò la man.
Art. 10	Art. 10	Art. 10
Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Efficacia del parere della CCTP	Faziun dl arat dla CCTC
1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.	1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.	1. L'arat dé jö dala CCTC vél n ann dala data dla sentada revardëta.
Art. 11	Art. 11	Art. 11
Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung	Svolgimento della seduta in modalità audio/video	Tignída dla sentada por audio/video
1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:	1. Al è conzedü da tigní sentades dla CCTC tres audio/video cun i mëmberi colíá danter ëi da posc desvalís, tan inant ch'al vëgn respeté chëstes condiziuns:
a) Der Vorsitzende und der Schriftführer sind für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig. Die Sitzung gilt als am Sitz der Gemeinde (Rathaus) abgehalten.	a) il presidente e il segretario sono deputati alla redazione e alla firma del verbale; la seduta si intende svolta presso la sede del Comune (municipio);	a) le president y le secretêr é inciariá cun la redaziun y firma dl verbal; la sentada é da araté fata tla sënta dl comun (ciasa de comun);
b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.	b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;	b) le president mæss èster bun da verifiché l'identité di partezipanc y da managé la sentada sciöche ince da determiné y comuniché le resultat dles votaziuns;
c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.	c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;	c) le secretêr mæss avëi la poscibilité da i jí dô tleramënter ala sentada y da capí ci ch'al sozed, ci che mæss spo gní scrit tl verbal;
d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.	d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.	d) i partezipanc mæss avëi la poscibilité da tó pert tl tēmp real ala discusciun y ala votaziun seghëta.
2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden	2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e	2. La tignída dla sentada tla forma audio/video messará tleramënter gní comunicada tla lëtra de convocaziun. Tl verbal dla sentada èl da detlaré tleramënter che dötes les condiziuns scrítes dant è dades y ch'ares è gnüdes controlades damperfora dal

überprüft wurden und erfüllt sind.	sono state preliminarmente verificate dal presidente.	president.
Art. 12	Art. 12	Art. 12
Gestaltungsbeirat	Comitato per la cultura architettonica	Comitè por la cultura architettonica
1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.	1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.	1. Le Consèi de Comun pò istituì en Comitè por la cultura architettonica aladò dl articul 5 dla L.P. nr. 9/2018.
2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.	2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.	2. La composiziun, les mansciuns y le funzionamènt dl Comitè vègn regolamentà tla deliberaziun d'istituziun revardènta.
Art. 13	Art. 13	Art. 13
Elektronische Verwaltung der Bauakten	Gestione telematica delle pratiche edilizie	Gestiun telematica dles pratiques da frabiché
1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.	1. Por ci che reverda les modalitè de gestiun ince telematica dles pratiques da frabiché, cun techniques spezifiches dla documentaziun de proiet, ince ai fins dl'ajornamènt dla cartografia comunala, vègnel apliché le manual por la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documènc.
Art. 14	Art. 14	Art. 14
Portal SUAP/SUE	Portale SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE
1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.	1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.	1. Le Comun anüzèia le portal telematic de n operadú primar dl setur informatic. Le portal SUAP y le portal SUE è coordinà danter èi.
2. Kapitel	Capo II	Cap. II
Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi	Titui d'abilitaziun, prozedöres y dovèis tl frabiché
Art. 15	Art. 15	Art. 15
Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo	Titui d'abilitaziun y porsones abilitades
1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.	1. I titui d'abilitaziun, laprò i intervènc lèdi, è regolamentà ti articui 65 y ss. y ti articui 70 y ss. dla L.P. nr. 9/2018 y tles enjuntas A, B, C, D y E revardèntes.
2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der	2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.	2. I titui d'abilitaziun pò gní trasferís ai arpadùs o suzessurs. La trascriziun vègn fata sön domanda aposta cun atestaziun dla desponibilitè dl imobl da pert dl proprietar o de chël che á dèrt.

Verfügbarkeit der Liegenschaft.		
3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden	3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:	3. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gnì presentades:
a) vom Eigentümer,	a) dal proprietario;	a) dal proprietar;
b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;	b) da chël che á le dërt de suraspersa aladô dl articul 952 dl Codesc Zivil;
c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;	c) da chël che á le dërt de sotterac aladô dl articul 955 dl Codesc Zivil;
d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,	d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;	d) dal afitadin-arpadú (aladô di articui 959 y 960 dal Codesc Zivil), che á indêre mâ le dërt da damané le titul da frabiché tl cheder y ti limi dl contrat d'afit-arpé, deperpo ch'al i resta al proprietar le dërt da le damané por dôt ci che romagn fora dal contrat d'afit-arpé;
e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),	e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);	e) dal usufrutuar o dai titolars de dërt d'anüzada y d'abitaziun, che á indêre mâ le dërt da fá intervênc de manutenziun ordinaria, straordinaria y de dotoraziun (aladô di articui 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dal Codesc Zivil);
f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.	f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrorodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.	f) di titolars de dërc reai de sorvitù de terac sforzades o voluntares (condütes dla forza eletrica y dal'ega, lifc, pistes di schî, y i.i.), che á aladô dl articul 1063 dal Codesc Zivil mâ le dërt da fá manutenziuns y trasformaziuns revardêntes so titul.
4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem	4. Possono inoltre presentare quanto sopra:	4. Presenté pò ince:
a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,	a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;	a) le locatar, mo mâ por la manutenziun straordinaria de prescia aladô dl articul 1577 dl Codesc Zivil;
b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;	b) l'afitadin da paur (lege 11 forá 1971, nr. 11 cun sües mudaziuns) y le conzescionar de terac ôt (lege 4 agóst 1978, nr. 440 cun sües mudaziuns), che á endêre mâ le dërt da fá mioraziuns ai frabicac da paur y ala ciasa d'abitaziun;

c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.	c) chi che é gnüs autorisá dal proprietar, tres contrat, da fá laûrs i laûrs damaná. Chèstes porsones mëss desmostré so titul iuridich meton dant le contrat.
5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.	5. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gní damanades ince cun procura o mandat relascé dal proprietar. Te chësc cajo mëssel gní injunté l'at revardënt tla forma preodüda dales desposiziuns varëntes.
6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:	6. Ala fin pò ince presenté i titolars de dërc sön la basa de providimënc d'autorité, sciöche:
a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;	a) le beneficiar dl'ocupaziun de prescia y so suzessur;
b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;	b) le titular de sorvitù sforzada metüda sö por providimënt aministratíf o por sentënza;
c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;	c) le conzescionar de mineores y de bëgns demaniai;
d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.	d) chi che é gnüs autorisá por ordin dal Licare a fá i laûrs damaná.
7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.	7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.	7. I sogec suradic mëss injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché y ala domanda de autorisaziun de contrada, sciöche documënt atestant dl titul, la copia autenticada dl providimënt aministratíf o iudizial o dé dant avisa le providimënt te na detlaraziun sostitutiva apostá;
8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.	8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad associarsi alla servitù.	8. Les aziëndes che fej sorvisc publics y n'è nia proprietares dles sperses, sön chëres ch'ares damana da fá intervënc, mëss mëter dant l'acordanza preliminar danter le proprietar dl terac y l'aziënda enstëssa o n impëgn scrit dl proprietar dl terac da vëne o da se sotmëte a sorvitù.
Art. 16	Art. 16	Art. 16
Unterlagen	Documentazione	Documentaziun

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.	1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.	1. La documentaziun da injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché, ala domanda de autorisaziun de contrada y ala comunicaziun certificada por l'anüzada, è dada dant ti formulars unifichá injuntá ala deliberaziun dla Junta provinciala, sorantuta a öna cun le Consêi di Comuns aladô dl articul 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.
2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.	2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.	2. Indicaziuns plü monüdes sön la documentaziun suradita è dades dant tla injunta "Recuisic dl proiet da frabiché y documentaziun dl proiet da frabiché" (allegato 1). Chësta injunta contëgn ince la documentaziun da injunté en referimënt ai intervënc nia essenziail aladô dl articul 103, coma 11, dla L.P. nr. 9/2018.
3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.	3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.	3. Por òperes de importanza particolare o te caji de complessité particolare pò le Comun ghiré, laprò pro i documënc cumpedá sò ti dui comi prezedënc, dessëgns en monü te na maiú scala o dessëgns de zerti toc cun prezijiun adatada, en model y/o en rendering y/o na stampa 3D dal ogët dal intervënt, sciöche ince vigne atra indicaziun y informaziun d'öga por na valutaziun completa dl medemo.
4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.	4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.	4. Le Comun pò ghiré la redaziun de na forma dal fabricat/dla costruziun/dal intervënt da realisé. Por frabicac sotmetüs a arac d'oblianza – dandadöt por teatri, cinema, posc d'icuntada publica, stabilimënc industriai y similars – mëssel ince gní comuniché al Comun ch'al è gnü ademplí dōtes les oblianzas scrites dant dles leges, regolamënc y prescriziuns de d'atres autoritës y relascé dōtes les autorisaziuns eventuales revardëntes.
Art. 17	Art. 17	Art. 17
Kontrollen und Selbstschutz	Controlli e autotutela	Controi y autosconanza
1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel	1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V,	1. Por ci che reverda i controis söi titui d'abilitaziun y sön les òperes fates vëgnel apliché la regolamëntaziun

IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.	aladô dl titul V, cé IV (Controi), y al titul VI (suravijun, responsabilità y sanzions) dla L.P. nr. 9/2018.
2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.	2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.	2. L'autosconanza vëgn regolamëntada dala L.P. 22 otober 1993, nr. 17, adöm cun l'articul 13 dla L.R. 3 má 2018, nr. 2, sciöche ince di articui 21-octies y 21-nonies dla lege 7 aóst 1990, nr. 241.
Art. 18	Art. 18	Art. 18
Flächenwidmungsbescheinigung	Certificato di destinazione urbanistica	Zertificat de destinaziun urbanistica
1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.	1. Le zertificat de destinaziun urbanistica vëgn regolamënté dal articul 83 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 19	Art. 19	Art. 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi	Dörada dla validité y tomáda di titui d'abilitaziun da frabiché
1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda la dörada dla validité y la tomáda dl'autorisaziun da frabiché y dla SCIA vëgnel apliché la regolamëntaziun aladô dal articul 75 dla L.P. nr. 9/2018. Por ci che reverda la dörada dla validité y la tomáda dl'autorisaziun de contrada vëgnel apliché la regolamëntaziun aladô dl articul 65 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 20	Art. 20	Art. 20
Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile	Sospenjiun dl'anüzada y detlaraziun che l'imobl ne pò nia gní adoré
1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.	1. Por ci che reverda la sospenjiun dl'anüzada y la detlaraziun che l'imobl ne pò nia gní anüzé/nia vîre laite vëgnel apliché i articui 85 y ss. dla L.P. nr. 9/2018, y aladô dl articul 130 dla L.P. 17 dezëmber 1998, nr. 13.
Art. 21	Art. 21	Art. 21
Eingriffsgebühr	Contributo di intervento	Contribut d'intervënt
1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda le contribut d'intervënt (contribut de urbanisaziun y contribut sön le cost de costruziun) vëgnel apliché l'articul 78 y dedô dla L.P. nr. 9/2018 sciöche ince la regolamëntaziun dada fora en atuaziun dl articul 78 y dedô dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 22	Art. 22	Art. 22
Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Consulenza preliminare e certificazione preventiva	Consulënza preliminar y zertificaziun damperfora
1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda la consulënza preliminar y la zertificaziun damperfora sòn l'esistènza y sòn la cualité di vincui vègnel apliché l'articul 64 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 23	Art. 23	Art. 23
Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia	Ordinanze, intervènc de prescia y podëis straordinars tl ciamp dal frabiché
1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.	1. Por ci che reverda les ordinanzas, i intervènc de prescia y i podëis straordinars tl ciamp dal frabiché vègnel apliché les previjiuns revardèntes aladò dla L.P. nr. 9/2018 y dl articul 62 dla L.R. 3 má 2018, nr. 2.
Art. 24	Art. 24	Art. 24
Information und Transparenz des Bauverfahrens	Informazione e trasparenza del procedimento edilizio	Informaziun y trasparënza dla prozedöra da frabiché
1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.	1. L'anüzada dal portal SUAP/SUE assicurëia y garantësc modalitës y strumënc por l'informaziun y la trasparënza dla prozedöra da frabiché.
II. TITEL	TITOLO II	TITUL II
REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI	REGOLAMENTAZIUN DL'ESECUZIUN DI LAURS
1. Kapitel	Capo I	Cap. I
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori	Normes de prozedöra por l'esecuziun di laûrs
Art. 25	Art. 25	Art. 25
Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni	Comunicaziun de metöda man y de sbürlada di laûrs, sostituziun y müdaziuns
1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke	1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi	1. Por ci che reverda la comunicaziun de metöda man y de sbürlada di laûrs, les sostituziuns y müdaziuns, ince en referimënt ai sogëc responsabli por la fasa d'esecuziun di laûrs (sciöche la firma co fej i laûrs, le surastant ai laûrs, l'inciarié por la sigurëza, y i.i.), vègnel apliché les desposiziuns aladò dl Titul V dla L.P. nr. 9/2018. Implü vègnel fat referimënt ai contegnüs di formulars

verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.	dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.	fissá aladô dl articul 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.
2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:	2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:	2. La metôda man di laûrs è can ch'al è düc chisc recuisic:
a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.	a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;	a) le cantîer è en pert arjigné cá;
b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.	b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;	b) i laûrs da ciavé o la demoliziun de strotôres portantes è fac en pert;
c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.	c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;	c) les ôperes de fondamênta è gnûdes metôdes man o les strotôres portantes è gnûdes fates en pert;
d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.	d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.	d) i laûrs mëss gní metûs man aladô dl proiet y portá inant.
3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.	3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.	3. Le titul d'abilitaziun da frabiché ne fej nia lédies les perts (comitënt, surastanza ai laûrs y imprejes de costruziun) dl'oblianza da osservé, sot a súa responsabilità personala, les leges y i regolamênc sciöche ince i dêrc de têrzi. Al vëgn ince apliché l'articul 87 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 26	Art. 26	Art. 26
Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	Comunicazione di fine lavori	Comunicaziun dla fin di laûrs
1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die land-schaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorge-sehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Überein-stimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.	1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.	1. Adinfora di caji, te chi ch'al è scrit dant la presentaziun dla comunicaziun certificada por l'anûzada – che vel ince sciöche comunicaziun de fin di laûrs –, mëss en relaziun ala CILA, ala SCIA, al'autorisaziun da frabiché y al'autorisaziun de contrada (laprò i intervênc nia sostanziai) la fin di laûrs gní comunicada por iscrit al Comun da pert dl comitënt o, olach'al è preodü, dl surastant ai laûrs, atestan l'esecuziun indortôra di laûrs y la conformità di medemi ai laûrs autorisá.
Art. 27	Art. 27	Art. 27
Besetzung von öffentlichem Grund	Occupazione di suolo pubblico	Ocupaziun de terac publich
1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Gra-bungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort	1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa	1. Can ch'al vá debojëgn por l'esecuziun de ôperes da ocupé terac publich o da ciavé tl sotterrac publich, o da fá sîs o da mête sö gherisc dailò, mëss la impreja de costruziun avêi la conzesciun scritta dant por

aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.	costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.	l'ocupaziun dl terac publich o l'autorisaziun revalidanta di ofizi competents, relaschiades entrames sön domanda dl interessé. Chësta oblianza vel ince tl cajo de ocupaziun de terac privat sotmetù a sorvitù de passaje publich. Pro la ocupaziun efetiva dl terac mëssel gnì surantut dotes les precauziuns nezesciades/funzionali por evité danns al terac y ai manufac/implanc che é bele danman.
Art. 28	Art. 28	Art. 28
Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori	Sistemaziun dl terac y di implanc publics ala fin di laûrs
1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.	1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.	1. Dô che i laûrs è fac, mëss le comitënt/proprietar dl'òpera mëte a post, a ües spëises y cura, la spersa ocupada provisoriamënter aladô dal articul prezedënt tratan le tēp jü debojëgn por la realisaziun dl intervënt. En cajo che la sistemaziun ne vëgn nia fata o fata mâ en pert, vëgn les òperes nezesciades fates a cura dl Comun y a spëises dl proprietar. Chësta spëisa, sciöche ara resultëia dala documëntaziun di cosc dl Comun, mëss gnì retüda anter 30 dis dal avîs de paiamënt, sënza vëgnel fistidié dl scudimënt sforzé dla soma.
Art. 29	Art. 29	Art. 29
Kaution	Cauzione	Cauziun
1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:	1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:	1. L'Aministraziun de Comun pò mëte sciöche cauziun la deponüda de na cauziun adatada te chisc caji:
a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,	a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;	a) a garanzia dla retüda di danns, sc'al è prigo ch'al vëgnes, a gauja di laûrs de costruziun proietá, roviné surasperses, frabicac o atrezatöres publiches;
b) um den im Projekt vorgesehenen	b) per far eseguire d'ufficio, a spese	b) por lascé fá d'ofize, a spëises dl

Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,	del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;	damanadú, la demoliziun de frabicac o perts de chisc preodüda dal proiet, en cajo de manciada esecuziun ti termi dá dant;
c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.	c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.	c) a garanzia dl'osservaziun dles prescriziuns.
2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kauti on bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.	2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.	2. Anter 30 dis dala notificaziun dla comunicaziun de prescriziun dla cauziun, mëss le damanadú dé jö al Comun la documëntaziun sön la cauziun metöda. Sce chësc terminn passa sënza ch'al sozedes val', spo surantöl l'Ombolt le providimënt de refodanza dla domanda de autorizaziun da frabiché.
3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kauti on innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.	3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.	3. Sce l'ofize technich azertëia, en conscideraziun di laürs fac, ch'al n'è plü degun prigo de danns, ch'al è gnü fat la domoliziun o ch'al è gnü respeté les prescriziuns, mëss la cauziun gní desliada y retüda anter 30 dis dala data de azertamënt.
2. Kapitel	Capo II	Cap. II
Technische Vorschriften für die Bauausführung	Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori	Normes techniches sön l'esecuziun di laürs
Art. 30	Art. 30	Art. 30
Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Prinzips generai dl'esecuziun di laürs
1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.	1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.	1. Tl'esecuziun de laürs da frabiché mëssel gní osservé duc i providimënc por evité vigni prigo de dann a porsones o cösses y por mantegní, anter i termi azetabli, i deturbs y les molesties che tärzi podess sontí a gauja dl'esecuziun de chëstes òperes.
Art. 31	Art. 31	Art. 31
Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Punc fisc de ligna y de nivel. Documëntaziun de proiet
1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend	1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e	1. Por intervënc da frabiché che müda les cuotes dl terac, mëssel gní injunté ala comunicaziun de metöda man di laürs, n plann de mosoraziun lauré föra y sotescrit dal surastant ai laürs, da chël ch'al resultëia les cuotes dl terac esistënt mosorades ai pic planimetrics dla costruziun en proiet y referides a almanco dui punc che é defora dal lot y nia atochá dal intervënt enstës. Chisc punc de referimënt mëss èster i medemi

beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.	resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.	sciöche chi adorá por la mosoraziun topografica dla spersa injuntada al proiet.
2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.	2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.	2. Te caji particulars pò le Comun comané tl provedimënt d'abilitaziun la mosoraziun d'ofize denanco mète man i laürs.
3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.	3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.	3. La documëntaziun de proiet revardëta l'implant de scialdamënt y le proiet sön la prevenziun dal médefüch mëss, sc'ai è scric dant, gní presentada al Comun dan la metöda man di laürs o dl'instalaziun.
4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.	4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.	4. Söi cantiers mëssel dagnora gní tigni a desposiziun la documëntaziun de proiet.
Art. 32	Art. 32	Art. 32
Führung der Baustelle und Bauzaun	Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Gestiun dl cantier y sïs provisoires
1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.	1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.	1. Pro la gestiun dal cantier mëss les normes tl ciamp dla sigurëza sön le cantier gní osservades dër avîsa.
2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.	2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.	2. Can ch'al vëgn fat òperes sön le confin de lercs publiches o davêrtes al publich, mëss le comitënt stlû jô le cantier dô i confins ôc cuntra les lercs publiches cun na sí provisor, aldenfora ch'ara se trata de òperes de picia mosöra o da fá tles alzades dessora de en fabricat. Te vigne cajo mëssel dagnora gní surantut provedimënc por garantí la sigurëza publica y por evité, tan inant ch'ara vá, desturbs ai anüzadus dla strada.
3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter	3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri	3. Les ponterines da passé a pè o cun auti tles sïs mëss jí da daurí itepert y gní tignides sarades tratan le tēmp de palsa dl cantier. Les sïs provisoires mëss respeté les normes varēntes cuntra inzidēnc y chēres dal Codesc dla Strada (p.ej. por ci che reverda pic co pica fora, segnaletica, y i.i.), avēi n bel aspet, èster almanco 2,50 metri altes y èster fates aladô dles modalitēs scrites dant dal

erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.	2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.	Comun.
Art. 33	Art. 33	Art. 33
Baustellenschild	Cartello di cantiere	Tofla de cantier
1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.	1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.	1. Ti cantiers, te chi ch'al vëgn fat intervënc/òperes sön la basa de na CILA, de na SCIA o de na autorizaziun da frabiché, mëssel gní taché sò na tofla saorida da lí, cun l'indicažiun dl inom dl proprietar o dl comitënt, dl proietant, dl surastant ai laûrs, dl'impreja de costruziun, dl coordinadú dla sigurëza y, sc'al è scrit dant, dl geologh; sön la tofla mëssel ince gní dé dant la denominaziun dl'òpera sciöche ince i dac di titui suradic.
Art. 34	Art. 34	Art. 34
Aushub- und Abbrucharbeiten	Scavi e demolizioni	Laûrs da ciavé y demoliziuns
1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.	1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.	1. Pro laûrs da ciavé, de demoliziun y dandadöt de tuta demez de de gran materiai posoc, mëssel gní surantut dotes les mosöres por evité vigni sort de dann a porsones o a cösses o disturb di frabicac vijins. Al è proibí da sciüré jö ciomënt de costruziun cuntra strades publiches; sce chësc vá debojëgn a gauja dla natöra di laûrs, mëss chisc materiai gní lascá jö te contegnidûs o te d'atri mesi che garantësc la sigurëza. Implü mëssel ince gní osservé les prescriziuns preodüdes di regolamënc de Comun tl ciamp de igiena, eghes pazes, ega da bëre y verda comunala. Le material da costruziun y demoliziun mëss gní desfraté aladô dles modalitës scrites dant dala normativa varënta sön chësc ciamp.
Art. 35	Art. 35	Art. 35
Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Misure di cantiere ed eventuali tolleranze	Mosöres de cantier y toleranzes eventuales
1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am	1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Por ci che reverda les mosöres de cantier y les toleranzes eventuales vëgnel apliché la regolamëntaziun aladô dl decret legislatif 9 aorí 2008, nr. 81 (Test unich sön la sanité y sigurëza sön le pöst de laûr).

Arbeitsplatz) anzuwenden.		
Art. 36	Art. 36	Art. 36
Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Sicurezza e controllo nei cantieri	Sigurëza y control sõi cantiers
1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvermeidung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Por ci che reverda la sigurëza y le control ti cantiers, sciöche ince les mosöres por la prevenziun di risc tles fases de realisaziun dl'öpera, vëgnel apliché la regolamëntaziun aladò dl decret legislatif 9 aorí 2008, nr. 81 (Test unich sön la sanité y sigurëza sön le pöst de laür).
Art. 37	Art. 37	Art. 37
Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici	Ciafades archeologiches y de relic de vera
1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.	1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.	1. Por ci che reverda ciafades archeologiches o de relic de vera eventuales vëgnel apliché les desposiziuns varëtes sön chësc ciamp.
Art. 38	Art. 38	Art. 38
Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Obblighi in caso di interruzione dei lavori	Oblianzas en cajo de interuziuns di laürs
1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.	1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.	1. En cajo de interuziun di laürs de costruziun, mëssel gní surantut dotes les mosöres che vá debojëgn por mantegní bel le cheder urbann y por sconé l'igiena, sciöche ince chëres por evité vigne sort de prigo che les perts fates sö tomes adöm. L'interuziun mëss gní comunicada atira al ofize tecnich cun indicaziun dles òperes fates por i fins suradic. Tl cajo de omisciu deplëgn o parziala dles mosöres suradites, pò l'Ombolt lascé fá les òperes che vá debojëgn a spëises dl comitënt dô l'adoziun de n providimënt apostá, romagnon anfat la facolté da relascé providimënc nezesciars y de prescia.
III. TITEL	TITOLO III	TITUL III
BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI	DESPOSIZIUNS POR LA CUALITÉ URBANA, PRESCRIZIUNS DA FABRICHE Y FUNZIONALES
1. Kapitel	Capo I	Cap. I

Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente	Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi	Regolamëntaziun dl ogèt da frabiché y di elemenc de costruziun
Art. 39	Art. 39	Art. 39
Leistungsanforderungen an Gebäude	Requisiti prestazionali degli edifici	Recuisic de prestaziun di frabicac
1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.	1. Por ci che reverda i recuisic de prestaziun di frabicac, en relaziun ala compatibilitè ambientala, al'efiziènza energetica y al comfort abitatif, ai fins dla reduziun dl consum de forza elettrica y d'ega, dl'anüzada de fontanes renovables y de materialai ecocompatibli, da reduziun dles emisciums incuinantes o de mudaziun dl tlma y dl consum de suraspersa, vègnel apliché la regolamëntaziun dada fora en atuaziun dl articol 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018, olàche la normativa acustica varènta resta anfat.
Art. 40	Art. 40	Art. 40
Anreize	Incentivi	Inzentifs
1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda i inzentifs ai fins da alzè la sostenibilitè energetich-ambientala di frabicac sura i parametri scric dant fora, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 41	Art. 41	Art. 41
Hygiene- und Sanitärausstattung	Dotazioni igienico-sanitarie	Atrezatöres igienich-sanitaires
1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.	1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Por ci che reverda les atrezatöres igienich-sanitaires di sorvisc y di locali d'anüzada abitativa y comerciala, vègnel apliché la regolamentaziun varènta tl ciamp de recuisic igienich-sanitars sciöche al resultèia dala injunta 2.
Art. 42	Art. 42	Art. 42
Architektonische Hindernisse	Barriere architettoniche	Barieres architettoniches
1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November	1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui	1. Les normes por promöie le superamënt o l'eliminaziun dles barieres architettoniches è contegnüdes tla L.P. 21 má 2002, nr. 7 y tl regolamënt aladò dal D.P.P. 9

2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.	al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.	novèmbër 2009, nr. 54, o, por ci che n'è nia regulamenté dala normativa provinziála dada dant, ti articui 77 y dedò dl D.P.R. nr. 380/2001 y tl D.M. nr. 236/1989.
2. Kapitel	Capo II	Cap. II
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico	Regolamentaziun dles lercs daverthes, publiques y de anüzada publica
Art. 43	Art. 43	Art. 43
Einschlägige Bestimmungen	Disposizioni specifiche di settore	Desposiziuns specifiches de setur
1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Adinfora dles regolamen-taziuns contegnides te d'atres normes o regolamènc specifichs de setur (p.ej. Codesc dla strada, y i.i.), ince comunales, vel les desposiziuns di articui seghènc.
Art. 44	Art. 44	Art. 44
Straßen	Strade	Strades
1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda les strades vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 45	Art. 45	Art. 45
Radwege	Piste ciclabili	Trusc dla roda
1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.	1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopeditoni di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.	1. Por ci che reverda i trusc dla roda vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince le Regolamènt di trusc dla roda y di itinerars cun la roda aladò dal D.P.P. 20 setèmbër 2007, nr. 50.
Art. 46	Art. 46	Art. 46
Parkflächen	Aree di parcheggio	Sperses da parché
1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda les sperses da parché vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 47	Art. 47	Art. 47
Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen	Piazze e aree pedonalizzate	Plazes y sperses rresservades a chi co vá a pè

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda les plazes y les sperses rerservades a chi che vá a pè vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 48	Art. 48	Art. 48
Fußgängeretz	Rete pedonale	Rèi por chi co vá a pè
1. Hinsichtlich des Fußgängeretzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda la rèi por chi che vá a pè vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 49	Art. 49	Art. 49
Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Chioschi/Dehors su suolo pubblico	Chioscs/Infrastrutöres alaleria sön terac publich
1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda i chioscs/infrastrutöres alaleria sön terac publich vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 50	Art. 50	Art. 50
Öffentliche Dienstbarkeiten	Servitù pubbliche	Sorvitús publiches
1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:	1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:	1. Le Comun y i ënc che fej sorvisc publics pò, por rajuns d'interès publich y dô avis ai interessá, apliché o fá apliché sön les falzades deforaia di frabicac o dlungia chësc:
a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),	a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);	a) plachêtes cun indicaziun dl inom assegné ala spersa publica (strades, plazes, y i.i.);
b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,	b) avvisatori, piastrene e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;	b) avisadus, tofles y plachêtes di idranc cuntra le médefüch y rolôs de implanc publics;
c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,	c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;	c) rampins, condütes, corones o brac por l'illuminaziun stradala;
d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),	d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);	d) dōta la segnalaziun stradala y les tofles d'indicaziun de istituziuns publiches y sorvisc d'interes publich (verda, carabinieri, apoteches, pröm aiüt, y i.i.);
e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),	e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);	e) implanc o cassêtes di sorvisc publics (posta, forza elettrica, telefôn, semafers, y i.i.);
f) Anderweitiges von öffentlichem	f) quanto altro sia di pubblica utilità.	f) dōt l'ater ci che è d'ōga publica.

Nutzen.		
2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.	2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrelle, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.	2. Les spëises por l'instalaziun y manutenziun de dotes les òperes suradites vá a ciaria dl'Aministraziun interessada. La costituziun dles sorvitus dades dant ales lètres c), e) y f) mëss gní aldé a òna cun le proprietar dl fabricat o cun chi che á le dërt da comané. I segnai d'indicaziun dles strades, les plachètes, i punc fisc, i avisadus y les tofles soradites ne pò te degun cajo gní sotrac ala odüda publica. Le proprietar, denanco mëte man vigne laür tla pert de en fabricat olach'al è motù sò önn di aparac o segnai d'indicaziun suradic, mëss avisé l'Ombolt o l'Aministraziun interessada, co surantolará, le plü atira ch'al è meso, i provedimënc dl cajo.
Art. 50/bis	Art. 50/bis	Art. 50/bis
Umzäunungen und Grenzmauern	Recinzioni e muri di cinta	Sis y mürs de confin
1. Für die Errichtung von Einfriedungen müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: die Höhe des Mauersockels, gemessen vom Geländeniveau, darf nicht 30 cm übersteigen, die Gesamthöhe (Sockel mit aufgesetzter Umfriedung) darf nicht mehr als 1,50 m betragen.	1. Per la realizzazione di muri di cinta devono essere rispettate le seguenti prescrizioni: l'altezza del basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non deve superare 30 cm, l'altezza complessiva (basamento con la sovrapposta recinzione) non deve superare 1,50 m.	1. Por la realisaziun de mürs de confin mëssl gní respeté chëstes prescriziuns: l'altëza dl socl dl mür, mosorada dal nivel dl terac, ne po nia superé 30 cm, l'altëza intiera (socl cun sí lassura) ne po nia superé 1,50 m.
Art. 51	Art. 51	Art. 51
Hausnummern	Numerazione civica	Numeri de ciasa
1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.	1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.	1. Aladô dles desposiziuns varëntes dl regolamënt anagrafich cun sües müdaziuns (articui 42 y 43 dl D.P.R. 30 má 1989, nr. 223), assegnëia le Comun i numeri de ciasa y dá dant les directives por la numeraziun interna dles unitës abitative.
2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.	2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.	2. Le proprietar mëss instalé a sües spëises la tofla cun le numer de ciasa, la meton sò sön la pert dërta dla porta d'entrada o, en cajo ch'al è na ponterina d'entrada, sön le pilaster dërt.
3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten	3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e	3. Le proprietar fistidiëia, a sües spëises, y aladô dles directives dades dant, dla numeraziun dles unitës abitative internes, dla cumpra y dla

und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.	alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.	sistemaziun dles tofles cun i numeri interns.
4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.	4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.	4. Le proprietar fistidiëia a sùes spëises dla manutenziun y sostituziun eventuala dles tofles di numeri de ciasa y di numeri interns.
5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.	5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.	5. En cajo de demoliziun sënza recostruziun, de eliminaziun de entrades, sciöche ince en cajo de assigaziuns de frabricac, mëss le proprietar avisé le Comun, don dant i numeri de ciasa dles entrades tutes demez.
6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.	6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.	6. En cajo che le proprietar n'olga nia ales oblianzas suradites, surantòl le Comun d'ofize i providimënc che vá debojëgn a spëises dl proprietar.
3. Kapitel	Capo III	Cap. III
Schutz der Grünräume und der Umwelt	Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente	Sconanza dles lercs vërdes y dl ambiënt
Art. 52	Art. 52	Art. 52
Einschlägige Bestimmungen	Normative specifiche di settore	Normes spezifiches de setur
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamënc spezifics de setur, ince comunai, sciöche ince ti strumënc de planificaziun dla contrada, vëgnel apliché les desposiziuns aladò di articui seghënc.
Art. 53	Art. 53	Art. 53
Grünflächen	Aree verdi	Sperses vërdes
1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda les sperses vërdes vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 54	Art. 54	Art. 54
Schutz des Bodens und des Untergrundes	Tutela del suolo e del sottosuolo	Sconanza dl funz y dl sotterac
1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda la sconanza dl terac y dl sotterac vëgnel apliché la regolamentaziun aladò di articui 13 y 17 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

4. Kapitel	Capo IV	Cap. IV
Infrastrukturen und Technonetze	Infrastrutture e reti tecnologiche	Infrastrutöres y rêis tecnologiches
Art. 55	Art. 55	Art. 55
Einschlägige Bestimmungen	Normative specifiche di settore	Normes spezifiches de setur
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamënc spezifichs de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô de chisc articui.
Art. 56	Art. 56	Art. 56
Wasserversorgung	Approvvigionamento idrico	Condüta dal'ega
1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Por ci che reverda les condütes dal'ega èl da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinciales varêntes y dal regolamënt comunai varënt.
Art. 57	Art. 57	Art. 57
Abwasserklärung und -entsorgung	Depurazione e smaltimento delle acque	Sarenaziun y desgorta dles eghes pazes
1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Por ci che reverda la sarenaziun y desgorta dles eghes pazes èl da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinciales varêntes y dal regolamënt comunai varënt.
Art. 58	Art. 58	Art. 58
Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen	Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati	Racoiüda desfarenziada dl ciomënt urbann y assimilé
1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Por ci che reverda la racoiüda desfarenziada dl ciomënt urbann y assimilé èl da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinciales varêntes y dal regolamënt comunai varënt.
Art. 59	Art. 59	Art. 59
Aufladen von Elektrofahrzeugen	Ricarica dei veicoli elettrici	Ciarié auti eletrics
1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda le ciarié di auti eletrics vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 60	Art. 60	Art. 60
Erzeugung von Energie aus	Produzione di energie da fonti	Produziun de energies da

erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento	fontanes renovables, da co-generaziun y rêis de telescialdamënt
1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda la produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rêis de telescialdamënt, vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
5. Kapitel	Capo V	Cap. V
Architektonische Qualität und Einbettung	Qualità architettonica e inserimento	Cualité architettonica y inserimënt
Art. 61	Art. 61	Art. 61
Einschlägige Bestimmungen	Disposizioni specifiche di settore	Desposiziuns specifiches de setur
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamënc specifiches de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô di articui seghënc.
Art. 62	Art. 62	Art. 62
Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi	Decoraziun dl cheder dl païsc, manutenziun y sigurté dles costruziuns y di posc
1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürger-	1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle	1. Por ci che reverda la decoraziun dl cheder da païsc, la manutenziun y la sigurté dles costruziuns y di posc, è i proprietars di frabicac obliá da mantegní te en bun stat i frabicac tambëgn respet al aspet igienich, co en referimënt ales sales da têt, ales sales dal'ega de plöia, al smalté y ai depenje i mürs, ai talari, al corú dé jö, ai sorâsc y tlandri y ai elemënc architettonics en general. I proprietars è ince obliá da tó demez le plü snel ch'ara vá vigne sort de iscriziun o ajiament fat aposta. Sc'al vá fora dl'òpera o da na pert de chësta n prigo por la sigurté publica, è i responsabli obliá da tó demez le prigo aladô dles normes dl Codesc Zivil. En cajo de azertamënt de frabicac co manacia da tomé adöm o che se ghira na sistemaziun o intervënc por sconé la sigurté publica o dla decoraziun publica, pô l'Ombolt oblié i responsabli dl'esecuziun dles riparaziuns y dla manutenziun ordinaria y straordinaria di frabicac o dla demoliziun, fissan n terminn adaté. Dô ch'al è passé a ôt chësc terminn, lascia l'Ombolt fá i laürs

meister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.	riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.	d'ofize a spëises di responsabli, tiran ite spo les spëises tla manéra preodüda dala lege.
2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.	2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.	2. Les plazes internes y – plü en general – dötes les spërses de vërt privat ti zëntri abità mëss gní mantegnides a na moda da nia preiudiché l'aspet y le cheder dl paîsc y dles strades publiches. Sce chëstes sperses è te n te' stat da preiudiché l'aspet y le ciaré fora dl paîsc y dles sperses publiches, comana l'Ombolt al proprietar o a chi che á por vigne sort de titul la disponibilité da tó demez chësc stat anter en termo adaté.
Art. 63	Art. 63	Art. 63
Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio	Falzades di frabicac y elemënc architetonics de valüta
1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.	1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.	1. I mürs deforaia y les falzades di frabicac mëss corespogne a critërs estetics minimis y ne pò nia gní lasciá te en stat grô nia roé.
Art. 64	Art. 64	Art. 64
Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche	Destanzas di frabicac da sperses de büsiamënt public y sporgënzes
1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:	1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:	1. Tan inant ch'al è compatibl cun les desposiziuns d'atuaziun dl plann regoladú por le teritore y la contrada, pò chëstes perts de frabicac sporje sura la strada publica y pò gní realisades sura la ligna de fabricaziun fora, a condiziun ch'al ne vëgnes insciö nia roviné l'aspet dl cheder dl post y dles strades publiches y nia preiudiché la sigurté dl trafic:
a) Vordächer dürfen bis zu 1,50	a) pensiline con un aggetto fino a	a) təc cun na sporgënza fina a 1,50

Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	metri sura la ligna de fabricaziun fora;
b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	b) sorâsc daverc, bow windows/"Erker" y de te sporgënzes fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un oggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;	c) elemënc d'inornida de falzades, sciöche talari y similars cun na sporgënza fina a 0,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	d) marchises metödes sö atira sura l'alzada a tera y implanc de retlam instalá sön frabricac cun na sporgënza fina a 2,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	e) paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	e) paravënc al'alzada da tera cun na sporgënza fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	f) stîghes, terasses, mürs de sostëgn, tlandri, parapec y similars, cun na altëza totala mascima de 3 metri, pò sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	g) baraches por i contegnidus dl ciomënt cun parëis fina a 2,80 metri y tēc de proteziun por entrades fina a na altëza de 3 metri pò sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	h) implanc de retlam lëdi pò sporje fina a 2,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.	i) baraches pro les fermades dl bus, cabines dl telefôn, cabines de trasformaziun y de regolaziun dla presciun dl gas fina a na altëza totala de 2,80 metri pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora.
2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.	2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.	2. Les perts dl fabricat y di implanc aladô dl coma 1, lêtres da a) a d) y i), pò sporje sura la strada publica fora o pò gní realisades sura la ligna de fabricaziun, a condiziun ch'ares ne rovines nia l'aspet dl cheder dl post y dles sperses de transiamënt publiches y ne preiudichëies nia la sigurté y le büsiamënt.
3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über	3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento	3. Les sporgënzes aladô dl coma 1, lêtres da a) a d), mëss, sc'ares sporj plü co 0,20 metri sura la ligna de

die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.	superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.	fabricaziun fora, èster a na altèza de almanco 2,50 metri sura le marciapisc. Chèstes sporjènzes mëss implü èster a na distanza de 0,60 metri dal ur de strada, adinfora ch'ares è a na altèza de 5 metri sura la strada.
4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.	4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.	4. Al è concedü manufac che passa alalt sura sperses de büsiamënt ía, tan inant ch'ai n'è nia en contrast cun le plann comunel por le teritore y contrada y ne rovines nia l'aspet dles sperses de büsiamënt publiches, ne preiudichëia nia la sigurté dl trafich y è autorisá dal proprietar dla spersa de büsiamënt revardënta.
5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.	5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.	5. En cajo de debojègn atesté, pò l'Ombolt scrí dant de maiüs destanzes.
Art. 64/bis	Art. 64/bis	Art. 64/bis
Ausrichtung	Allineamento	Direziun
1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.	1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.	1. Por ci che reverda la direziun dles costruziuns y de cuotes dles strades y dla canalisaziun, mëss, le proprietar, denanco mëte man i laürs de costruziun de en fabricat, damané al Comun la direziun dla costruziun, les cuotes de strada, la cuota dla canalisaziun publica, sciöche ince le punt, olách'al pò gní fat l'atach dla canalisaziun y dl'ega. Apëna che la costruziun á arjunt le nivel de strada, mëss le proprietar avisé l'ofize comunel competënt, por che chësc pòis fá le control.
Art. 64/ter	Art. 64/ter	Art. 64/ter
Überdachung der Gebäude	Coperture degli edifici	Curida di fabricac
1. In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten gelten folgende Vorschriften: Für die Dacheindeckung der Gebäude sollen vorzugsweise Holzschindeln, Holzbretter, Zement- oder Tonplatten verwendet werden. In begründeten Fällen können auch Blecheindeckungen genehmigt werden; in diesen Fällen wird die Verwendung von dun-kel-grauem oder dunkelbraunem Blech oder Kupferblech vorgeschrieben. Flach-	1. Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica valgono le seguenti prescrizioni: per la copertura dei tetti degli edifici devono essere utilizzate preferibilmente scandole o tavole in legno, tegole in cemento o terracotta. In casi motivati possono essere autorizzate anche coperture in lamiera; in questi casi è obbligatorio l'uso di lamiera di colore grigio-scuro o marrone-scuro oppure lamiera di rame. Tetti piani	1. Tles zones de respet dl paesaje sciöche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje vél chëstes prescriziuns: por la curida di təc di frabricac mëssl gní adoré imprömadedöt scianores o brëies, plates de zëmënt o de teracöta; te caji motivá pol ince gní autorisé curides cun banda; te chisc caji mëssl gní adoré banda dal corú scür grisc o scür ros o banda de ram. Təc plac po ince gní rinverdis. Tl caje de curides de təc cun plates de zement o teracöta mëssl gní adoré

dächer dür-fen auch begrünt werden. Im Falle von Dach-eindeckungen mit Zement- oder Tonplatten müssen dunkelgraue Platten verwendet werden.	possono anche essere rinverditi. Coperture con tegole di cemento o terracotta devono essere realizzate con tegole di colore grigio-scuro.	plates scür grijes.
Art. 64/quarter	Art. 64/quarter	Art. 64/quarter
Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun
1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 3.	1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 3.	1. Por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun vëgnel apliché les directives aladô dla injunta 3.
Art. 65	Art. 65	Art. 65
Kinderspielplätze	Parchi gioco per bambini	Plazes da fá la blëita por mituns
1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018	1. Por ci che reverda les plazes da fá la blëita por mituns vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 66	Art. 66	Art. 66
Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti	Locai por lascé jö rodes, bagheli o contegnidus dal ciomënt
1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.	1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.	1. Por frabricac nüs cun plü de cater abitaziuns, laprò duc i intervënc de dortoraziun dl fabricat cun demoliziun y recostruziun, mëssel gní preodü n local o na spersa aposta por lascé jö rodes, motors y bagheli, tl respet ince dles desposiziuns dl D.P.P. 7 má 2020, nr. 17. Por la sistemaziun di contegnidus dl ciomënt vëgnel apliché les desposiziuns aladô dl regolamënt sön le sorvisc de racoiüda dl ciomënt.
Art. 67	Art. 67	Art. 67
Lüftung und natürliche Belichtung	Aerazione e illuminazione diurna	Areaziun y lominûs natural
1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Por ci che reverda l'areaziun y le lominûs natural vëgnel apliché la regolamentaziun varënta en relaziun ai recuisic igienich-sanitars aladô dl'injunta 2.
Art. 68	Art. 68	Art. 68
Private Garagen und private Parkplätze	Autorimesse e parcheggi privati	Garâsc privadas y plazes da parché privadas

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Por ci che reverda les garasc privates y les plazes da parché privates vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 69	Art. 69	Art. 69
Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Scantinati, costruzioni in pendio	Cianos, costruziuns tl èrt
1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Por ci che reverda les cianos y les costruziuns tl èrt vègnel apliché la regolamentaziun varènta sôï recuisic igienich-sanitars aladô dla injunta 2.
Art. 70	Art. 70	Art. 70
Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Rumori, scosse e vibrazioni	Crabal, scasc y vibraziuns
1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.	1. Les mascínns, i injins y les atrezatôres de implanc tecnics che fej crabal, scasc o vibraziuns canch'ai è en funziun, mëss gní instalá y sistemá aladô dles regoles dla buna tecnica de costruziun por arbassé al minim i disturbs suradic y te vigne cajo en respet dles normes acustiches varèntes.
Art. 71	Art. 71	Art. 71
Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Roulotte e camper	Roulotte y camper
1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:	1. Por ci che reverda roulotte y camper vègnel apliché chësta regolamentaziun:
a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.	a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;	a) le campé cun roulotte y camper è mâ conzedü sôn les sperses da campé preodüdes aposta tl plann comunal y sôn les plazes da palsé por autocaravan;
b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.	b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.	b) le parché de roulotte y camper è conzedü sôn les lercs da parché destinades aposta ti raiuns da frabiché y sôn les sperses che alda pro les ciases d'abitaziun, por chi che é dailò aciasá.
2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige	2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità	2. En cajo ch'al vègn parché o anüzé roulotte o camper en violaziun dla regolamentaziun aladô dl coma 1, comana l'autorité competëta da i tó

Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.	competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.	atira demez. L'ordinanza i gnarà notificada al proprietar dla roulotte o dal camper; en cajo ch'al n'è nia meso da fá la notificaziun tl teritore dl Stato, gnarà l'ordinanza notificada al proprietar dla spersa, sòn chëra che les roulotte o i camper è gnüs parchegiá..
3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.	3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.	3. Sce roulotte o camper vëgn parchegiá en violaziun dla regolamentaziun aladò di comi prezedënc, y sce chisc rovina dassënn l'aspet y le cheder dl post y les sperses de büsiamënt publiches, fistidiëia l'autorité competënta dla rimoziun cun ordinanzas cun faziun legala aprontada. L'autorité competënta informëia atira le proprietar de chësc, cun l'invit da gní a se dô la roulotte o le camper condüt demez. Le proprietar de na roulotte o de n camper condüt demez mëss i rete al'autorité les spëises por la rimoziun y la conservaziun.
Art. 72	Art. 72	Art. 72
Lichtverschmutzung	Inquinamento luminoso	Incuinamënt lominus
1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Die Gemeinde kann mit eigener Verordnung entsprechende Vorgaben erlassen.	1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia. Il Comune può rilasciare relative disposizioni con apposito regolamento.	1. Por ci che reverda l'incuinamënt lominus vëgnel apliché la normativa varënta sòn chësc ciamp. Le Comun pò relascé despoziziuns revardëntes cun regolamënt apostata.
IV. TITEL	TITOLO IV	TITUL IV
AUFSICHT UND KONTROLLEN	VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO	SURAVIJIUN Y SISTEMS DE CONTROL
Art. 73	Art. 73	Art. 73
Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori	Suravijiun y control dles trasformaziuns y dles anüzades dal teritore, sciöche ince tratan l'esecuziun di laürs
1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich	1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.	1. Aladò dl Titul VI dla L.P. nr. 9/2018, surantòl l'Ombolt la suravijiun sòn l'ativité urbanistica y da frabiché tl teritore dal Comun. Por chësc fin pòl lascé fá suraposc y controis. Sc'al vëgn constaté che i laürs fac ne corespogn nia al proiet aproé y/o ales normes varëntes, surantòl l'Ombolt i providimënc preodüs dala lege.

vorgesehenen Maßnahmen.		
2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernstere Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.	2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.	2. L'Ombolt surantòl i provedimènc nezesciars y de prescia tl ciamp dl frabiché por sconé y eliminé de gran prighi che preiudichèia la sigurté di zitadins; por l'esecuziun de chëstes ordinanzes pòl damané le cuestur dô sostègn, y, olach'al va debojègn, dô l'assistènza dles forzes dal ordinn publich. Sce l'ordinanza adotada è ôta a zertes porsones y chëstes n'olga nia al ordin dé, pò l'Ombolt fistidié d'ofize a spëises di interessá.
3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.	3. Por ci che reverda la suravijiun tratan l'esecuziun di laûrs, y plû en general le tema de suraposç y mosoraziuns, vègnel apliché l'articul 8 dla L.P. nr. 9/2018.
4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.	4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.	4. En cajo de reac tl ciamp dl ambiënt, de contrada y de costruziun, arjigna la Verda de Comun cá - o en mancianza de verda comunala, i Carabinieri competènc por teritore – sòn iniziativa dl Comun, le verbal de azertamënt y fistidièia da nominé en tecnicher comunel a sostègn dla verda iudiziara aladò dl articul 348 dal Codesc de prozedöra penala. La relaziun dl tecnicher y la documentaziun d'injunta eventuala vègn metüs pro le verbal che la Verda de Comun o i Carabinieri mëna ala Procura dla Republica pro le Tribunal da Balsan.
5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht	5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione	5. I funzionars o verdes inciariá fistidièia dl'ademplimënt al'ordinanza de sospensiun di laûrs y al'ordinanza de demoliziun y de sistemaziun di posç y tègn le cantier sot a control. En cajo de violaziun dl'ordinanza de sospensiun o de demoliziun fistidièia i inciariá dla suravijiun da controlé tresfora le cantier a spëises dl responsabl. La tignída sò di laûrs pò ince gní assicurada meton sò sigils da pert dl'Autorité iudiziara y cun vigne atra modalitè de control adatada che l'Ombolt arata de ôga por le cajo spezifich. Les spëises vègn metòdes a ciaria dla pert che á gaujé o agravé i cosç de suravijiun y trates ite a ciaria dla medema tres ingiunziun relasciada dal Ombolt aladò dl articul 86 dla L.P. nr. 9/2018.

Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.	emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.	
6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.	6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.	6. Sce na ordinanza por la demoliziun d'ofize de na òpera ne reverda nia le fabricat entier mo mâ na pert de chësc, pòl ince gní trat jö – sënza dêrt de indenité – laprò pro la pert fata sò fora de regola, ince chës perts che taca laprò y che ne sciafia staticamënter nia da gní despartides, sce chësc vá a vigne moda debojëgn por fá la demoliziun y por lascé l'òpera te condiziuns de stabilité.
Art. 74	Art. 74	Art. 74
Strafen	Sanzioni	Sanziuns
1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.	1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.	1. En cajo de violaziun de chësc regolamënt por le frabiché, relascëia le Comun, oláche le reat ne vëgn nia bele straufé da n'atra desposiziun de lege o de regolamënt varënt, y adinfora de d'atri provedimënc penai, na sanziun da 50 a 500 euro.
V. TITEL	TITOLO V	TITUL V
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORME TRANSITORIE	NORMES TRANSITORES
Art. 75	Art. 75	Art. 75
Überarbeitung der Bauordnung	Aggiornamento del regolamento edilizio	Ajornamënt dl regolamënt por le frabiché
1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.	1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.	1. Le Comun fistidiëia sc'al vá debojëgn da ajorné chësc regolamënt por le frabiché tles perts olach'al è autorisé a regolamenté i contegnüs a súa discreziun y, fora de chisc caji, en gaujiun de ajornamënc eventuai dla boza dl regolamënt por le frabiché surantuta dla Junta provinciala a òna cun le Consëi di Comuns aladò dl artìcul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 76	Art. 76	Art. 76
Übergangsbestimmungen	Disposizioni transitorie	Desposiziuns transitores
1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 29.04.2019 Nr. 3 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.	1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio	1. Cun efet dala data de jüda en faziun de chësc regolamënt por le frabiché ne vëgnel nia plü apliché le regolamënt por le frabiché aproé cun deliberaziun dl Consëi de Comun nr.

	comunale n. 3 del 29.04.2019.	3 di 29.04.2019.
2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeinde-satzung in Kraft.	2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.	2. Chësc regolamënt vá en faziun do la publicaziun alado dles desposiziun dl statut de comun.
ANLAGEN	ALLEGATI	INJUNTES
Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio	Injunta 1: Recuisic dl proiet da frabiché y planns dl proiet da frabiché
Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Injunta 2: Normes tl ciamp de igiena y sanité publica por l'ativité da frabiché
Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Injunta 3: Diretives por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicažiun

Allegato 1)

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;

- verifica obbligo di convenzionamento;
- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualevolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;
- tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredata da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

B) ELABORATI GRAFICI

CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera		X	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		X	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. - indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle	X	X	X

superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni			
Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	x	x	x
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie	x	x	x
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	x	x	x
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	x	x	x
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	x	x	x

* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		x	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

Anlage 1)

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümersversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,

- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbar dinglicher Rechte sind,
- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		x	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		x	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen	x	x	x

Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen			
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller Stand	Vergleich	Endstand
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

Injunta 1)

Recuisic dl proiet da frabiché y planns dl proiet da frabiché

Düc i documënc che costituësc le proiet y che è da mëter dant tla forma telematica mëss gní arjigná cá, firmá y presentá aladô dles regoles spezifiches de comunicaziun aladô dl manual de Comun sôn la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documënc.

RECUISIC DL PROIET DA FRABICHÉ

Le proiet da frabiché da presenté por ciafé le titul da frabiché mëss tó en conscidraziun les disposiziuns di strumënc urbanistics, dal regolamënt communal por le frabiché y dla regolamentaziun urbanistica de costruziun varënta, desco ince düc i arac, les acordanzas, i conzerc, les autorizaziuns o i atri ac de consëns, anfat desch'ai á inom, scric dant por la realisaziun dl intervënt y da tó éte aladô dla normativa varëntes.

DOCUMENTAZIUN DL PROIET DA FRABICHÉ

La documëntaziun da presenté por ciafé i titui d'autorisaziun desvalís por l'ativité da frabiché mëss contegní dôtes les indicaziuns nezesciares por podëi verifiché la conformité dl proiet ales normes varëntes tl ciamp dl frabiché, dl'urbanistica y dla contrada, tres planns adac che móstra le stat dan l'intervënt, le stat dl proiet y le stat de sorapoziziun. Por chësc fin vëgnel definí, tles tabeles che vëgn dô, la documëntaziun da presenté en relaziun ala sort dl intervënt, aladô di formulars deliberá aladô dl art. 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.

A) DOCUMENTAZIUN DE TEST

Relaziun tecnica-de spligaziun che contëgn:

- l'identificaziun dl imobil, i dac catastai, de destinaziun y fatibilité urbanistica y de contrada, de impat ambiental, sciöche ince de legitimité dl stat atual;
- definiziun dla sort d'intervënt cun indicaziun dla normativa de referimënt y spligaziun dl proiet;
- specificaziun di materiali y dles carateristiches revardëntes da adoré por les falzades, i sorâsc, i təc, la malta y les tintöres;
- l'indicaziun, por i elemënc desvalís dl proiet – laprò i lëgns y la sistemaziun deforaia en general – di conflic poscibli y criticité respet al contèst esistënt y dles soluziuns revardëntes. Descriziun di materiali preodüs tl proiet;
- la desmostraziun de conformité dl proiet ai vincui esistënc sôn l'imobil, ala regolamentaziun dl strumënt urbanistich y de contrada, sciöche ince al regolamënt por le frabiché;
- costituziun dl lot storich, cun injuntades les partites dl liber di grunc revardëntes, y l'indicaziun dla proveniënza sciöche ince titui constitutifs, dandadöt por ci che reverda la situaziun di dërc reai;
- desmostraziun dla comunicaziun fata damperfora al aministradú dl condominn por i intervënc aladô dl art. 1122 dl Codesc Zivil;
- verbal de aproaziun dl'assemblea condominiala cun les maioranzas preodüdes dal Codesc Zivil por i intervënc sôn les perts deboriada dl fabricat;
- documëntaziun che atestëia le titul adat por presenté la pratica de costruziun por chi che n'é nia proprietar o titolar de d'atri dërc reai compatibli cun l'intervënt;
- debojëgn de lercs da parché, lercs da parché por rodes o motôrs sciöche ince lercs por lascé jö i contegnidüs dl ciomënt;
- verificaziun dl'oblianza de convenzionamënt;

- indicaziuns tl ciamp de superamënt de barieres architettoniches ti caji y ti termi scric dant dala normativa revardëta varëta, lapró la detlaraziun de conformité y la specifica dles soluziuns tecniches alternatives eventuales;
- indicaziuns tl ciamp de geologia y/o geotecnica y/o sismologia ti caji y ti termi scric dant dales normatives spezifiches de setur y, vigne iade ch'al vá debojëgn ai fins dla sconanza de enterësc generai y dla sigurté;
- indicaziuns tl ciamp de proteziun acustica, prestaziun energetica dl fabricat, prevenziun dl médefü, sigurté di implanc tecnics y tecnologics, sigurëza sön le laûr, igiena y sanité, produziun materiali de dejciaria/ciomënt, critërs ambientai minimis (CAM), eghes de plöia, atacs sorvisc desvalís de infraströtöra y sistëm de desgörta dles eghes;
- sconanza di ensembli (descriziun analitica por ci che reverda le respet dles carateristiches di bëgns sot a sconanza di ensembli);
- descriziun dl'organisaziun dl cantïer, tan ennant ch'al á da fá cun lercs publiches y cronoprogram revardënt;
- mosöres de sigurëza eventuales en relaziun ala curída di frabicac;
- d'atres prescriziuns aladô dla normativa varëntes tl setur da frabiché da apliché al intervënt en argomënt.

Documentaziun fotografica cun data, mosöraziun generala y al monü dl imobil / dla suraspersa, proporziunada ala natöra y complessité dl intervënt y deslariada al contëst incëria.

Prospet de calcolaziun por la cuantificaziun dl contribut d'intervënt (mâ por òperes emportantes) cun la documentaziun grafica revardëta dles calcolaziuns dles mosöres.

Prospet de calcolaziun damperfora dl contribut d'intervënt (por CILA y SCIA).

Relaziun de contrada (por ativitës y intervënc sotmetüs a autorizaziun de contrada, lapró specificaziuns eventuales por ci che reverda la sconanza di ensembli).

B) DESSËGNS

CILA* / SCIA / DOMANDA DA PODËI FRABICHÉ / DOMANDA DE AUTORIZAZIUN DE CONTRADA	Stat de fat	Proiet confrunt	Stat final
Ortofoto cun inserimënt dl'òpera		X	
Mapa catastala cun indicaziun dles parzeles da frabiché y de terac interessades dal intervënt y chëres dlungia, y cun l'inserimënt dl'òpera, estrac di strumënc de planificaziun urbanistica y de contrada (plann comunai por le teritore y la contrada, plann de contrada, plann di raiuns de prigo, plann comunai de tlassificaziun acustica, plann d'atuaziun), cun inserimënt dl'òpera		X	
Planimetria dl'ogët dl'intervënt, che tòl éte chisc contegnüs, deache ai é importanc por l'intervënt: - indicaziuns plano-altimetriche cun indicaziun dles cuotes dl lot enteressé y dles lercs publiches - mosöraziun cun cuotes dl terac cun referimënt ai punc fisc da identifiché saorí y di loc confinanc, dla spersa de proprieté cun indicaziun di immobili confinanc y sistemaziun di termi, lapró les infraströtöres cun atacs, les lercs publiches cun indicaziun de düc i elemënc che pó condizioné la proietaziun sciöche post y altëza di frabicac dlungia, mürs de confin, mürs de sostëgn, falzades cun finëstres, ur de strada y dla ferata, rüsc, servitüs publiches, òperes artificiales y döt ci che é zënza d'öga por la definiziun completa dl intervënt, lëgns y d'atri elemënc strutturai dla contrada (p.ej. mürs a sech, y e.e.), y e.e. - indicaziun dles sperses de vërt, tambëgn publiches che privates, cun indicaziun dles sorasperses almanco en pert permeables, di lëgns/plantes cun les mosöres	X	X	X
Profils dl'andamënt altimetric - sce ai é importanc por l'ogët dl'intervënt – respet al terac, ales strades sciöche ince ai frabicac incëria y ai loc confinanc	X	X	X
Tabela de spligaziun grafica-analitica dles calcolaziuns por la determinaziun di valurs y parametri urbanistics preodüs dla regolamentaziun urbanistica-de frabicaziun revardëta despartís sò tles figöres geometriche nezesciars	X	X	X

Planta dl ogèt dl intervënt cun les òperes confinantes y les cuotes di terac confinanc, de norma tla scala minima 1:100 y te vigni caje cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cun cuotatöra dles mosöres de vigni local o dles daurides de falzada, indicaziun dla destinaziun de düc i locai, laprò chi de sorvisc y azessurs, sciöche ince indicaziun dla suraspersa de vigni local abitabl cun verificaziun dl raport de areaziun-iluminaziun revardënt	x	x	x
Seziuns dl'ogèt dl intervënt cun la ligna dl terac esistënt y müdada y ince di loc confinanc y di frabicac incëria, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cuotades, y che basta por dé na rapresentaziun altimetrica completa dl frabicat y dl'unité imobiliara, i raporc altimetrics cun les sperses y i frabicac dlungia	x	x	x
Prospec dl ogèt dl intervënt, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cun indicaziun di materiali, ti caji olách'al é preodü müdaziuns deforaia	x	x	x

* CILA: i dessëgns aladò dla tabela vëgn damaná ince por la CILA, tla mosöra che vá debojëgn en conscideraziun dla sort y dimensciun dl intervënt y dla verificaziun consequënta dl proiet.

INTERVËNC NIA ESSENZIALI (art. 103 co. 11 L.P. nra. 9/2018)	Stat de fat	Proiet confrunt	Stat final
Mapa catastala cun inserimënt dl'òpera		X	
Dac tecnics dl'intervënt			
Fotografies			
Ortofoto cun inserimënt dl'òpera			
Planimetria, seziuns y prospec dl ogèt dl'intervënt scal vá debojëgn en conscideraziun dla sort y dimensciun dl'intervënt y dla verificaziun consequënta dl proiet			

Anlage 2 Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Allegato 2 Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Injunta 2 Normes tl ciamp de igiena y sanità publica por l'ativité da frabiché
Artikel 1 Allgemeine Bestimmungen	Articolo 1 Disposizioni generali	Articol 1 Desposiziuns generales
1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.	1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.	1. Al vëgn apliché les desposiziuns varèntes tl ciamp de igiena y sanità. Por fabricac cun destinaziun partìcolara, p.ej. fabricac industriai y artejanai, locai de sentada, scores, convic, eserzizi publics y similars, sciöche ince por le ciamp de superamënt dles barieres architettoniches, messarál gní osservé les desposiziuns contegnídes tles leges speziales revardèntes.
Artikel 2 Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse	Articolo 2 Piani seminterrati e interrati	Articol 2 Alzades en pert te tera y sot tera ite
1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.	1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.	1. I locai che é tles alzades te tera ne pó nia gní anuzá por fins d'abitaziun o por la permanënza ía por le dé. Chèsc vël ince por les alzades en pert te tera, adinfora de ci che é preodü tl coma 2.
2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.	2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.	2. Tles alzades en pert te tera, pó i locai prinzipai (stüa, ciadena, ciasadafüch) gní destiná a fins abitatifs o ala permanënza ía por le de ma sce almanco 2/3 de só volum é fora de tera.
3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:	3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:	3. En caje ch'al vëgn anuzé locai dles alzades en pert te tera por fins d'abitaziun o por la permanënza ía por le dé mëssel ince gní respeté chèstes condiziuns:
a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine	a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire	a) les finèstres mëss gní metödes a na moda da garantí na buna

gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,	una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;	areaziun y na buna iluminaziun ía por le dé, aladô dles desposiziuns revardêntes tl ciamp de igiena y sanité;
b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,	b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;	b) aladô dla destinaziun di localî mēssl gnî preodû düc i implanc igienich-sanitars;
c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,	c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;	c) i localî en pert te tera mēss éster daldôt assüc y al mēss gnî garantí la desgorta dles eghes dla plöia; i mürs deforaía ne pó nia taché diretamēnter pro le terac, mo ai mēss gnî despartís dal terac cun en pôrte de almanco 50 zentimetri;
d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.	d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.	d) por ci che reverda le gas radon él da conscidré i valurs de referimēnt preodûs dala normativa statala sôn la proteziun da rais.
4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.	4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.	4. I localî en pert te tera y sot tera che n'â nia i recuisic de izolaziun termica y izolaziun dl'umiditê pó mâ gnî destiná a localî azessurs sciöche magazínns, archífs y cianôs, tan inant ch'ai á na areaziun naturala adatada, ince indireta.
5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.	5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolamento termico e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.	5. I localî te tera che corespogn ai recuisic de izolaziun termica y dl'umiditê pó gnî anuzá ince por la permanēnza temporanea de porsones, sciöche sorvisc igienics, magazínns, localî d'esposiziun de botēghes, localî por dé fora da mangé y da bëre, palestres, cinema y similars. Chisc localî mēss gnî arjigná ite cun n'areaziun artifiziála adatada.
Artikel 3	Articolo 3	Articul 3

Mindestraumhöhen	Altezze minime dei locali	Altèzes minimes di local
1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.	1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.	1. L'altèza d'öga de en local vègn moserada dala ligna suraia dal funz rové fina ala ligna sotite dl plafönn. Les altèzes minimes di local é chères che é gnüdes fissades dala normativa igienich-sanitara.
2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.	2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.	2. En caje de ôc tl plafönn corespogn l'altèza interna al'altèza mesana.
Artikel 4 Galerien	Articolo 4 Soppalchi	Articul 4 Galeries
1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.	1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.	1. Sciöche galeria vègnel miné le local che vègn a s'al dé tiran ite n plafönn danterite, al'altèza de en local prinzipal, olách'al mëss éster almanco öna na pert davêrta cuntra le local prinzipal.
2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:	2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:	2. La costruziun de galleries é conzedüda tl respet de chëstes prescriziuns:
a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe).	a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);	a) les perts sora la galeria mëss avëi, dô che la galeria é rovada, na altèza minima de 2,20 m sc'ares vègn anuzades sciöche magazinn, local da lascé jö patüc o similar, y almanco de 2,40 m por d'atres anuzades (2,20 m te teritori sora i 500 m s.l.d.m.);
b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen.	b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;	b) la suraspersa cun galeria suraia ne pò nia fá fora plü de 50% dla suraspersa dl local;
c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen.	c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;	c) la galeria mëss avëi n tlander cun na altèza minima de 1,00 m;
d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.	d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.	d) les perts sot la galeria mëss avëi na altèza minima de 2,40 m.
3. Das Belüftungs- und	3. Il rapporto aeroilluminante è	3. Le raport aeraziun-iluminaziun

Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.	calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).	vëgn calculé en conscideraziun dla suraspersa totala de finëstres y dla suraspersa totala de funz (tambëgn dla galeria che dl local sot ite).
Artikel 5 Küchen	Articolo 5 Cucine	Articol 5 Ciasesdafüch
1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.	1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.	1. Vigni abitaziun mëss avëi na ciasadafüch o en piz da cujiné. Les ciasesdafüch y i pic da cujiné mëss avëi en ciamin/ró adaté por assicuré che tanfs, gasc, föms y tofs da cujiné váis demez, ince zënza implanc de areaziun mecanics.
Artikel 6 Toilettenräume und Bäder	Articolo 6 Servizi igienici	Articol 6 Sorvisc igienics
1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m ² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m ² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.	1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m ² . Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m ² e larghezza minima di 0,90 m.	1. Vigni unità d'abitaziun mëss avëi almanco un n sorvisc igienich complet cun na suraspersa de almanco 3,00 m ² . Le secundo sorvisc igienich pó avëi dimensciuns mëndres, de almanco 1,30 m ² y larghëza minima de 0,90 m.
2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.	2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.	2. Le sorvisc igienich mëss éster despartí dal local da cujiné cun en local aposta o en pôrte danterite.
3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m ² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.	3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m ² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.	3. Les botëghes, i ofizi y i sorvisc publics mëss avëi n sorvisc igienich che á en WC y n lavandin, de dimensciuns de almanco 1,30 m ² y larghëza de almanco 0,90 m. Le sorvisc igienich mëss dagnora avëi n pôrte o éster azessibl tres locai d'entrada o azessurs.
4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m ² , zwei für eine Fläche bis zu 100 m ² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m ² Fläche vorzusehen sind.	4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m ² , due servizi per superfici fino a 100 m ² , e una ulteriore unità ogni 100 m ² in più di superficie.	4. Le numer de sorvisc igienics de n eserzize publich vëgn calculé aladô dla suraspersa di locai d'ospitaziun, preodon almanco un n sorvisc por surasperses fina 50 m ² , dui sorvisc por surasperses fina 100 m ² , y na unità implü por vigni 100 m ² de suraspersa lapró.

5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.	5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.	5. Al mæss te vigni caje gní respeté la regolamentaziun monüda tl ciamp de superamënt dles barieres architettoniches.
Artikel 7 Belüftung und natürliche Belichtung	Articolo 7 Aerazione e illuminazione diurna	Articul 7 Areaziun y iluminaziun naturala
1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.	1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.	1. I local destiná a fins d'abitaziun mæss éster daldöt assüc, avèi aria y löm naturala.
2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.	2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.	2. Vigni cuatfier mæss avèi almanco òna na odüda.
3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.	3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopra luce e/o finestre che aprono su cavedi.	3. Al n'é nia conzedü cuatfiers che á mã finèstres te tèt y/o finèstres che se deora sön tombins d'aria.
4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.	4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.	4. Les finèstres de unitês abitatives al'alzada a tera vëgn conscidrades a odüda mã sc'ares é ôtes sön na spersa privata (che alda pro le cuatfier) o sce le funz d'abitaziun é alzé de almanco 1 m respet ala cuota deforaia sön la pert che confinèia cun na lerch publica.
5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.	5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.	5. Finèstres fisses, finèstres cun vîder satiné o opazisé y portes d'entrada cun vîder ne vëgn nia conscidrades sciöche suraspersa de finèstres d'öga por la calculaziun dl raport areaziun-iluminaziun.
6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.	6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.	6. Oláche les modalitês de costruziun n'empormët nia na areaziun naturala, mæssel gní preodü n sistêm de areaziun mecanica, metü sö a na moda da lascé ite aria nêta.
7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10	7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10	7. I local fora de tera destiná a ofize, laboratore, ciasadafüch industrialia y similars mæss avèi na suraspersa de finèstres da daurí cuntra l'estern de almanco 1/10 dla suraspersa de

der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.	della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.	funz revardënta (1/12 dla suraspersa de funz sora i 500 m s.l.m.). Le raport d'areaziun pó mâ éster mënder en caje che le barat dl'aria ti locai vëgn integré artifiziàlmënter.
8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.	8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili-e cavedi.	8. L'areaziun naturala y la zircolaziun d'aria te dotes les unitès imobiliaries d'abitaziun di frabicac pó gní garantides cun urc y plazes interns.
Artikel 8 Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)	Articolo 8 Cavedi	Articul 8 Tombins d'aria y de lõm
1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.	1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.	1. La costruziun de tombins d'aria y de lõm é mâ conzedüda por le fin da dé aria y lõm a stighes, locai d'entrada, pôrti, WC, locai da lascé jö patüc, bagns y dispenses, slütes fora dotes les atres destinaziuns di locai.
2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.	2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.	2. I tombins d'aria y de lõm mëss avëi na spersa lëdia cuntra l'alt de almanco 1/15 dla soma dles sorasperses dai mürs che i delimitëia.
3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.	3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.	3. I tombins d'aria mëss ciafé aria assá da lajò sö por alesiré le barat d'aria y mëss éster saurisc da jí pomez por i puzené.
4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.	4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.	4. Al podará gní conzedü la curída de chisc tombins cun vîdri, sc'al é sön les perts dla curída daurides cun na suraspersa totala nia mëndra che la spersa curída.
Artikel 9 Wintergärten	Articolo 9 Verande	Articul 9 Verandes
1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens 1/10 der	1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della superficie complessiva della	1. En caje de verandes fisses mëssel gní garantí na suraspersa de finëstres da daurí de 1/10 dla suraspersa totala dla veranda y dl

Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.	veranda e del locale retrostante.	local íadedô.
Artikel 10 Kamine	Articolo 10 Camini	Articol 10 Ciamins
1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.	1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.	1. Pro costruziuns nōies sciöche ince pro intervënc de dortoraziun, restauraziun y ressanamënt de frabricac esistënc mëss produc de combustiun da furns, furns a gas, y i.i. gní ôc demez sôn têt tres ciamins sistemá te na posiziun adatada da nia gaujé desturbs ai vijins.
2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.	2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.	2. Sce i ciamins de desgôrta dai produc de combustiun á na cuota plü bassa respet ai frabricac dlungia, mëssel, en caje de nōia costruziun, gní respeté na destanza minima de 10 m dai mürs cun finëstres di frabricac vijins plü alc.
3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.	3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.	3. Sce le têt dla ciasa vijina é plü alt, mëss i ciamins dla ciasa plü bassa gní motüs a na destanza de almanco 3 m dal mür da termo, aldenfora ch'ai sorapassa tì'altëza la colma dla ciasa vijina de almanco 1 m.
Artikel 11 Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten	Articolo 11 Altezza interna per le opere di risanamento	Articol 11 Altëza interna por les òperes de ressanamënt
1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:	1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:	1. Pro intervënc de dortoraziun y de ressanamënt aladô dl articul 62, coma 1, lëtra c), dla lege provinziála Teritore y Contrada vëgnel apliché chisc limi:
a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz	a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile,	a) altëza minima interna d'öga di locai d'abitaziun: anfat a chëra esistënta, tan inant ch'ara n'é nia mëndra de 2,20 m. Tì sotletët é l'altëza aladô dla frasa prezedënta referida al mez dla suraspersa da

vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss.	ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;	ciapé, romagnon anfat l'altëza minima de 1,50 m;
b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.	b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.	b) la suraspersa de finëstres da daurí mëss corespogne a chëra esistënta, tan inant ch'ara n'é nia mëndra che 1/15 dla suraspersa dl funz.
Artikel 12 Brüstungen	Articolo 12 Parapetti	Articul 12 Tlandri
1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.	1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.	1. N tlander á la funziun de proteziun dal tomé jö y mëss dagnora gní instalé sc'al é desferënziës de cuota danter les alzades da ciapé sura 0,60 m. Por ci che reverda altëza y carateristiches di tlandri vëlel les normatives varëntes sön chësc ciamp.
2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.	2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalco da parte dei bambini.	2. Al mëss gní surantut sistëms adatá por che mituns ne sciafies nia da se trá sö y passé sura fora.

Anlage 3	Allegato 3	Injunta 3
Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Diretives por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun
1. Begriffsbestimmung	1. Definizione	1. Definiziun
Im Sinne dieser Richtlinien gelten als <i>Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder</i> alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.	Ai sensi delle presenti direttive si intendono per <i>mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici</i> tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.	Aladô de chêstes directives vëgnel miné por <i>mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun</i> dôttes les strotôres metüdes sö tla contrada cun la funziun da promöie y informé o trá l'atenziun.
2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder	2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione	2. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun sottometüs a autorisaziun
Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:	I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:	Chisc mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun pó gní instalá dô avëi ciafé n titul da frabiché revardënt aladô dl articul 72 y dô avëi ciafé l'autorisaziun de contrada aladô dl articul 68 dla lege provinciala 10 messé 2018, nra. 9:
a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,	a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;	a) mesi de retlam, instalá por na perioda sura 30 dis, cun le fin de propaganda de manifestaziuns temporanes d'interès coletif metüdes a jí da associazziuns turisticches, da associazziuns reconosciüdes legalmënter o da initiatives economiche deboriada. Chisc mesi de retlam pó gní metüs sö mâ tl teritore di Comuns olách'al vëgn fat la manifestaziun o tl teritore de Comuns dlungia dô avëi ciafé l'autorisaziun revardënta. Chisc mesi de retlam mëss gní tuc demez anter 48 ores dala fin dla manifestaziun. I mesi de retlam mëss contegní l'indicaziun dla perioda de tignída y dl'organisaziun dla manifestaziun;
b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste,	b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;	b) nia plü de öna na tofla de bëgnnÜ al'entrada dl paîsc;
c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der	c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può	c) na tofla d'eserzize, aladô dl art. 47, coma 1, dal Regolamënt d'esecuziun al Codesc dla strada, por vigni aziënda, lapró i musei privac. La tofla, adöm ala strotöra olách'ara vëgn instalada, pó avëi na

Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,	avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;	altêza mascima de 2,5 m y mæss gní metüda sö tla sênta dla firma o atira dlungia chêsta. Sce l'aziênda è atira dlungia strada y é bel da odêi da strada, mæss les tofles gní metüdes sö diretamënter sôn le frabicat. Chêstes tofles ne pó te degun caje surapassé l'altêza dla colma da têt;
d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,	d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità “Alto Adige-Südtirol”. Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;	d) mesi de retlam che reverda raiuns d'enterès turistich sôn le teritore provincial sciöche ince produc cun la merscia de cualité “Alto Adige-Südtirol”. Chisc mesi de retlam mæss avêi sciöche argomënt le raiun interessé o sù produc tipics y ne pô nia èster iluminá. Les tofles por la venüda direta de produc da paur ne pô nia surapassé les dimensciuns de 90 cm x 135 cm;
e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.	e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.	e) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun por trusc de tema y naturai-didatics, percursc mountain bike, trusc da jí a ciaval, percursc nordic walking y similars.
3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder	3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili	3. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia ametüs
Nicht zulässig sind	Non sono ammissibili:	Al n'é nia conzedü:
a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen,	a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;	a) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun desvalís da chi preodüs dal punt 2;
b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen,	b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;	b) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun sôn tec de frabicac, sorâsc, marchises, armá dal strom y lëgns;
c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,	c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;	c) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun cun na altêza sora 3,5 metri;
d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,	d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;	d) tofles che slumina cun messaje che se müda, mesi de retlam cun bûsiamënt mecanich sciöche ince mesi de retlam digitai y screens;
e) im Bereich von Naturparken, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.	e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).	e) ti parcs naturai, biotops sconá, monumënc naturai y posc Natura 2000, i mesi de retlam o implanc d'indicaziun aladô dl punt 2, lêtres a, b) y d).
4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung	4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non	4. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia

und keinem Baurechtstitel unterliegen	sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio	sotmetüs a autorisaziun de contrada y titul da frabiché
Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.	Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.	Nia sotmetüs al'autorisaziun de contrada aladô dla injunta A, numer A 10), lêtra d), dla lege provinziâla nr. 9/2018 y titul da frabiché n'é i mesi de retlam, les tofles d'informaziun y i segnai d'indicaziun dá dant tla deliberaziun dla Junta provinziâla nra. 259 dai 16.03.2021.
5. Schlussbestimmung	5. Disposizione finale	5. Desposiziuns finales
Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:	Le seguenti norme restano salve:	Chêstes desposiziuns resta anfat:
a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst,	a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;	a) les normes dl Codesc dla strada (decret legislatif 30 d'aorí 1992, nra. 285) y dl regolamënt d'esecuziun re-wardënt, sciöchce ince le Regolamënt comunal por l'aplicaziun dla cûta sôn le retlam y le sorvisc dles afisciuns publiches;
b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,	b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;	b) la normativa por la regolamentaziun dles pistes di schî - lege statala 24 dezëmber 2003, nr. 363, y lege provinziâla 23 novëmber 2010, nr. 14;
c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,	c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;	c) les desposiziuns tl ciamp de sconanza dai bëgns culturai;
d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,	d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;	d) por le teritore dla Provinzia da Balsan tut ite tl Parch Nazional dl Stelvio, les desposiziuns dla lege cheder söles sperses sconades di 6 dezëmber 1991, nr. 394;
e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.	e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.	e) les normes söi implanc a côrda y les prescriziuns por i ostacui ala navigaziun tl'aria aladô dla lege provinziâla 30 jené 2006, nr. 1.